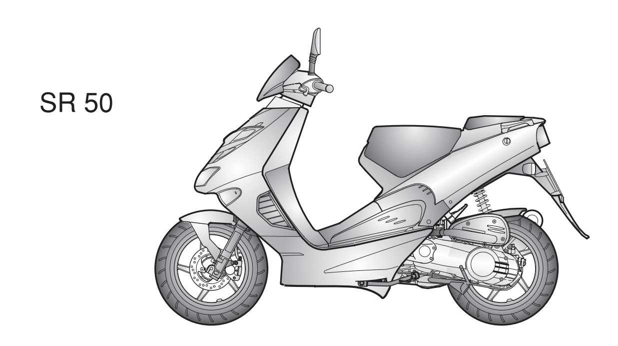


uso y mantenimiento

SR 50



Primera edición: junio 2000

Nueva edición:

Producido e impreso por:
C.L.D. s.r.l. Divisione manualistica tecnica
via D. Alighieri, 37/A - 56012 Fornacette (Pisa)
Tel. +39 - (0)587 42 28 00
Fax +39 - (0)587 42 28 01
www.cld.it
E-mail: cld@cld.it

por parte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso abajo descritos se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

⚠ **Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, tenga cuidado con los riesgos potenciales de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!**

⚠ PELIGRO

Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.

⚠ ATENCION

Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.

IMPORTANTE El término “IMPORTANTE” en el presente manual precede importantes instrucciones o información.

INFORMACION

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

Las referencias a la conducción con pasajero sólo deben considerarse válidas para los países donde está prevista

ADVERTANCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, lea con cuidado este manual y en particular el capítulo “CONDUCCION SEGURA”.

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA. Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad entre el tráfico de la carretera.

IMPORTANTE Este manual debe considerarse como parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de diseño, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual. Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, diríjase a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

IMPORTANTE En algunos países la legislación en vigor requiere el respeto de normas anticontaminación y antirruido y la realización de comprobaciones periódicas.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:

– dirigirse a un Concesionario oficial aprilia para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
– realizar las comprobaciones periódicas requeridas.

IMPORTANTE Al pedir los repuestos a su Concesionario, especifique el código citado en la ETIQUETA CODIGO REPUESTOS. Añada la sigla de identificación en el espacio correspondiente reservado a continuación, para recordarla en caso de pérdida o desgaste de la etiqueta.

La etiqueta está pegada en la viga derecha del bastidor; para leerla desmonte la tapa de inspección derecha, véase pág. 52 (DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA).

aprilia N°

SPARE PARTS CODE NUMBER

YEAR	T	V	W	X	Y
I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	MAL	RCH
BM	USA	AUS	BR	RSA	NZ	CDN	HR	SLO	

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

ASD **versión encendido automático luces (Automatic Switchon Device)**

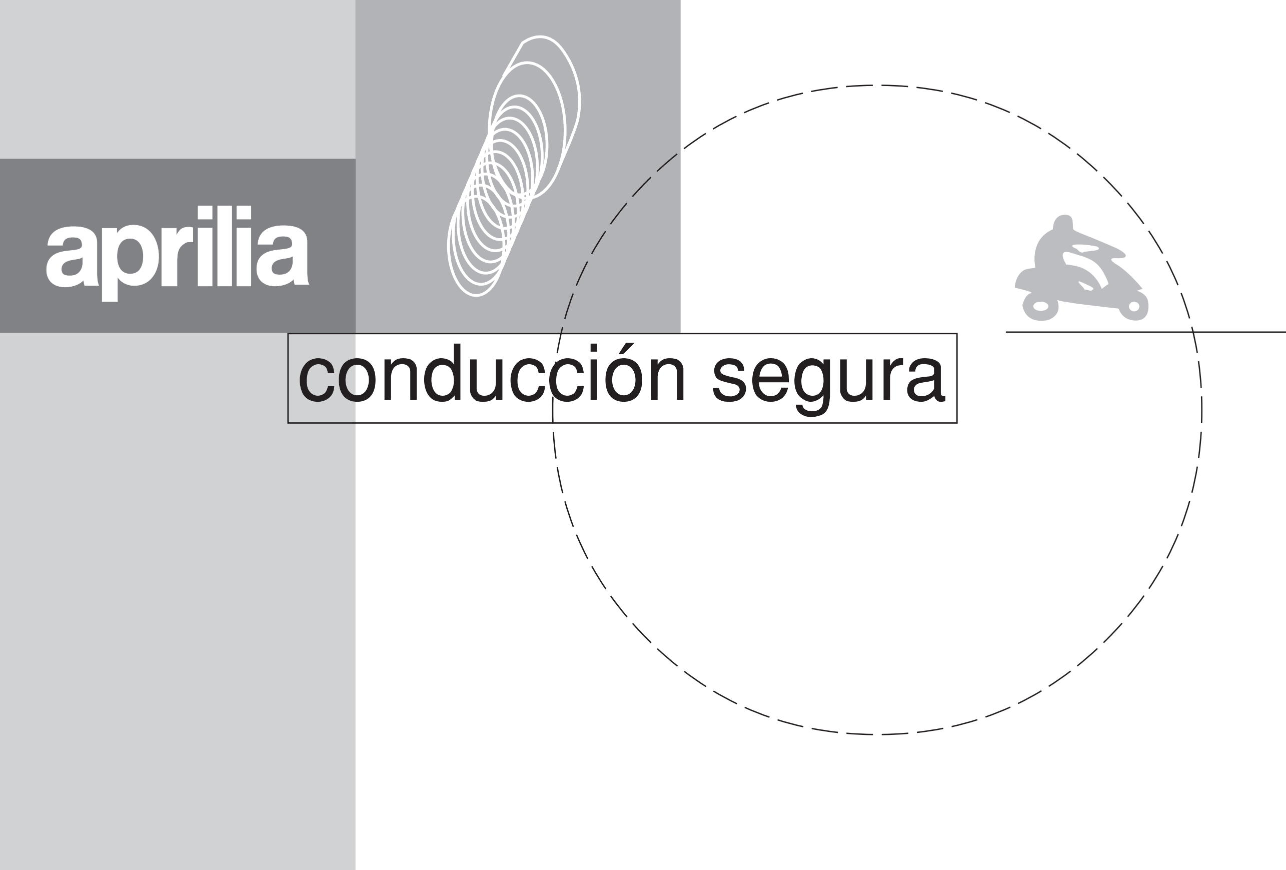
OPT **opcional**

IE **Inyección Electrónica**

VERSIÓN:

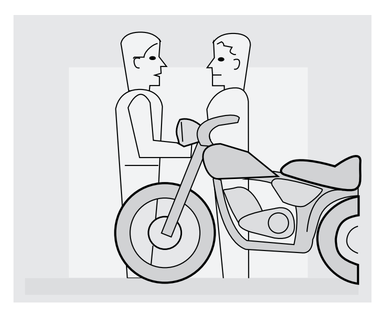
- I **Italia**
- UK **Reino Unido**
- A **Austria**
- P **Portugal**
- SF **Finlandia**
- B **Bélgica**
- D **Alemania**
- F **Francia**
- E **España**
- GR **Grecia**
- NL **Holanda**
- CH **Suiza**
- DK **Dinamarca**
- J **Japón**
- SGP **Singapur**
- PL **Polonia**
- IL **Israel**
- ROK **Corea del Sur**
- MAL **Malasia**
- RCH **Chile**
- BM **Bermudas**
- USA **Estados Unidos de América**
- AUS **Australia**
- BR **Brasil**
- RSA **República del Suráfrica**
- NZ **Nueva Zelanda**
- CDN **Canadá**
- HR **Croacia**
- SLO **Eslovenia**

INDICE GENERAL


aprilia
conducción segura







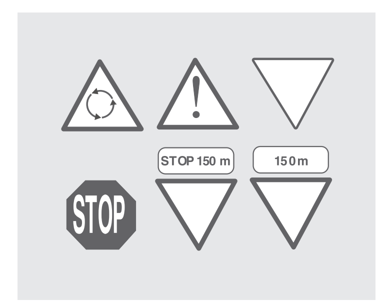

REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psicofísica, seguro, impuestos gubernativos, matrícula, etc.).
Se aconseja que se familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

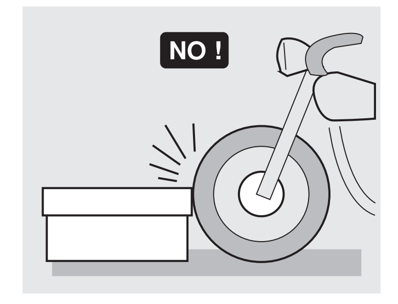
La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.
Asegúrese de que sus condiciones psicofísicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.

NO preste NUNCA el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto tenga todos los requisitos necesarios para conducir.

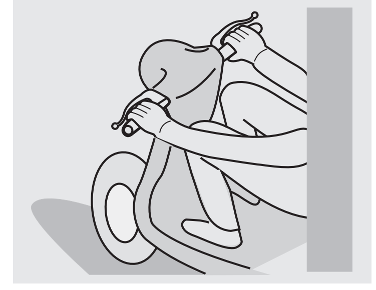


Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local. Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome siempre en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



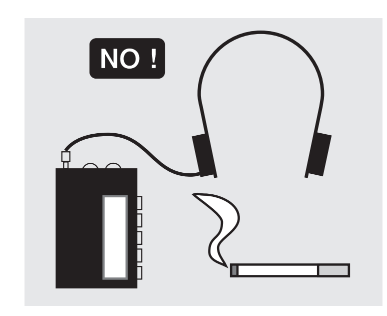
No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.

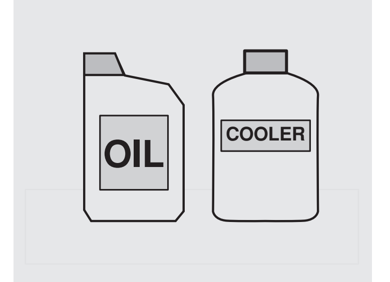


Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y con los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto) en la correcta posición de conducción.

Evite levantarse de pie durante la conducción o estirarse.

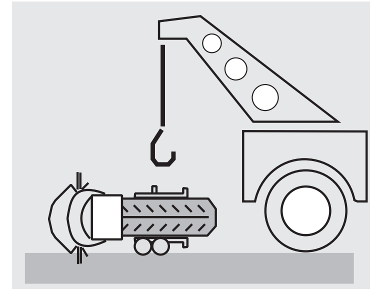


El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



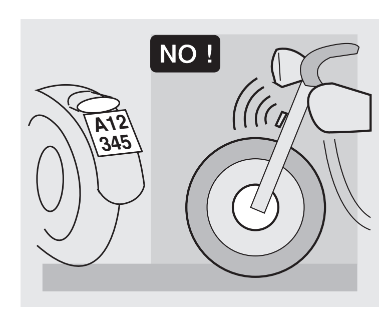
Utilice combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la “TABLA LUBRICANTES”; controle varias veces que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.

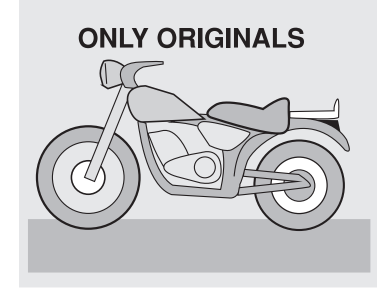
Si el vehículo ha sufrido un accidente o bien en caso de choques o caídas, fíjese que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales. Eventualmente, dé el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

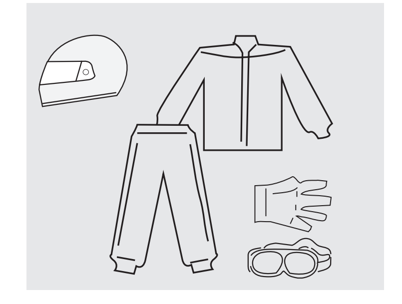


Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No se ponga jamás a conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.







No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.

Se advierte que cualquier modificación que se efectúe en el grupo motor o en los otros órganos con el fin de aumentar la velocidad o la potencia del ciclomotor está prohibida por la ley; de hecho, aportar modificaciones que llevan como consecuencia al aumento de la velocidad máxima del vehículo o al aumento de cilindrada del motor, convierte el ciclomotor en un motociclo, con las consiguientes obligaciones por parte del dueño del vehículo:
– nueva homologación;
– matriculación;
– carnet de conducir;

Además, se advierte que estas modificaciones hacen decaer la cobertura del seguro: las pólizas de seguro prohiben el hecho de aportar variaciones técnicas que aumenten las prestaciones.

En cuanto a lo arriba citado, violar la prohibición de adulteración está prohibido por la ley con correspondientes sanciones (entre las cuales el decomiso del vehículo), a las que pueden añadirse, según las situaciones, las que derivan de la falta del casco y de matrícula, las de violación de las obligaciones fiscales (impuesto sobre la posesión) y sanciones penales por eventual falta de carnet de conducir.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

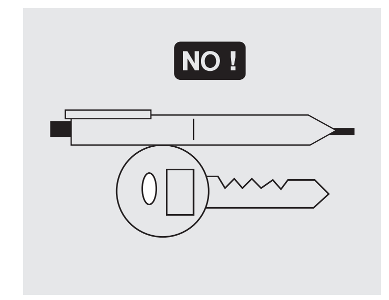
Evite la conducción fuera de la carretera.

ROPAS

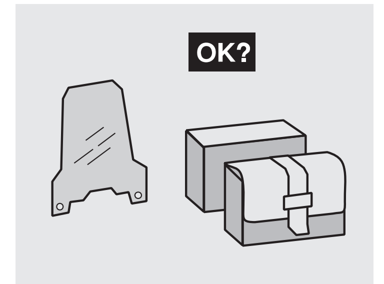
Antes de empezar a conducir, acuérdese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

Lleve ropa protectiva, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.

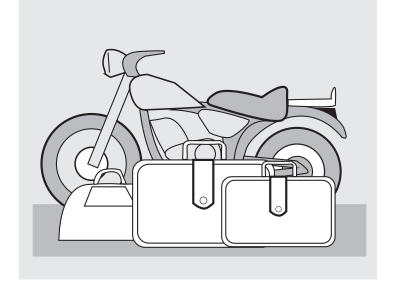


No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).



ACESORIOS

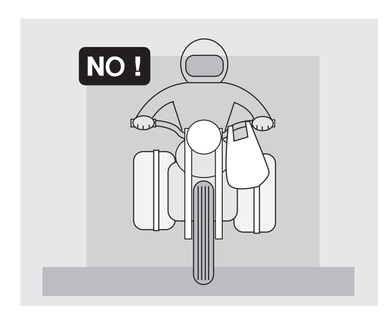
El usuario es personalmente responsable de la elección de instalación y del uso de accesorios. Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva.
Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia.
Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera, sobre todo a velocidad elevada.



Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.
No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo o una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual. **aprilia** aconseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

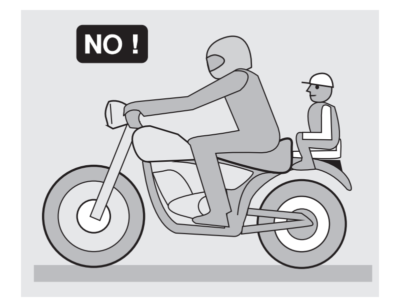
CARGA

Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir al mínimo cada tipo de desajuste. Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.



No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta durante las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

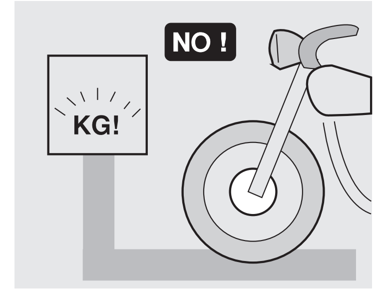
No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso ya que podría ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.



No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

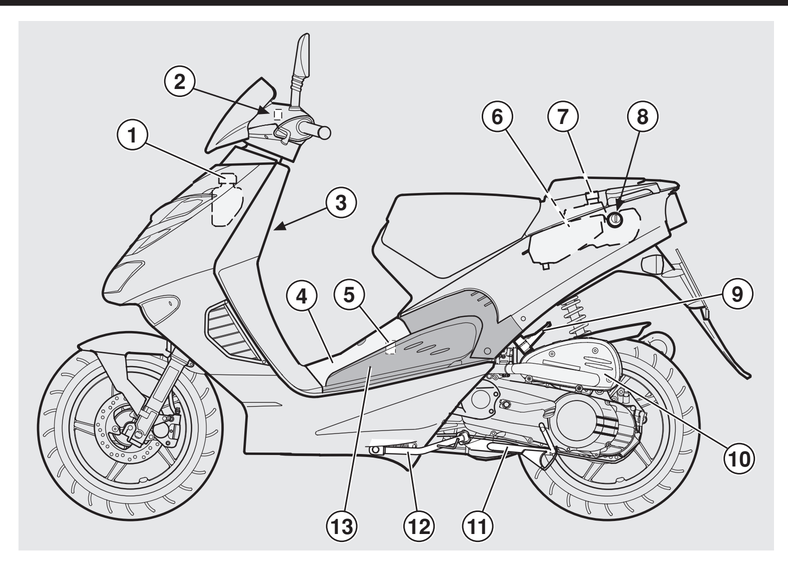
No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visual.

No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.



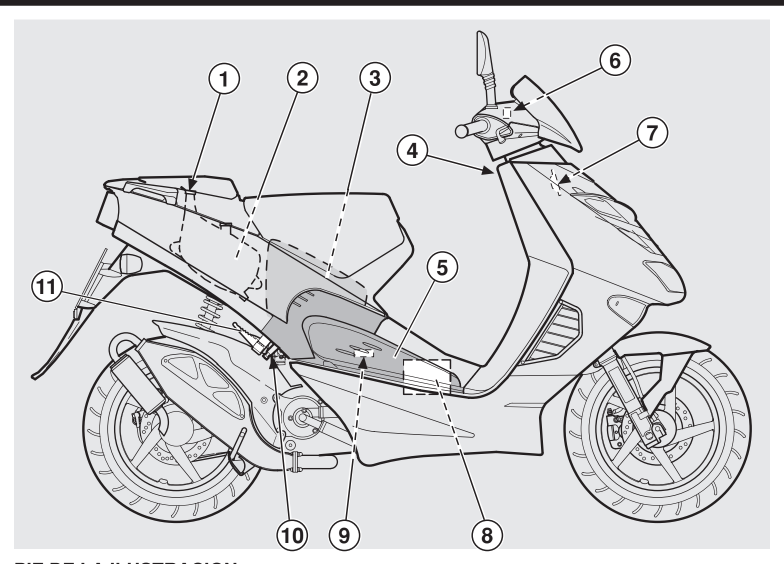
No supere el límite máximo de peso transportable por cada maletero.

La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.



PIE DE LA ILUSTRACION

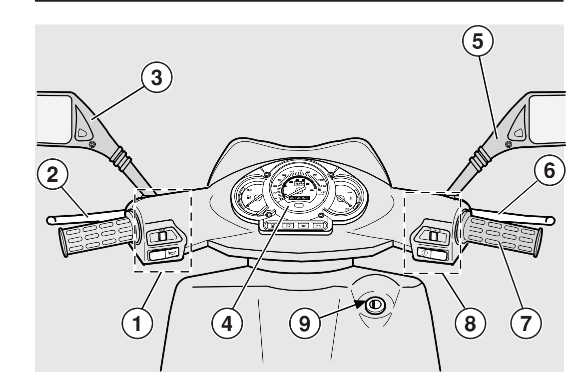
1) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
2) Depósito líquido freno trasero
3) Gancho portabolsos
4) Tapa vano batería / kit herramientas
5) Portafusibles
6) Depósito combustible
7) Tapón depósito combustible
8) Cerradura sillín
9) Estribo izquierdo pasajero (países donde está previsto)
10) Filtro aire
11) Caballete central
12) Caballete lateral OPT
13) Tapa de inspección izquierda



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Tapón depósito aceite mezclador
2) Depósito aceite mezclador
3) Vano portacasco / portadocumentos
4) Interruptor de encendido / seguro de dirección
5) Tapa de inspección derecha
6) Depósito líquido freno delantero
7) Bocina
8) Batería
9) Bujía
10) Gancho antirrobo (para cable acorazado “BodyGuard” **aprilia** OPT)
11) Estribo derecho pasajero (países donde está previsto)

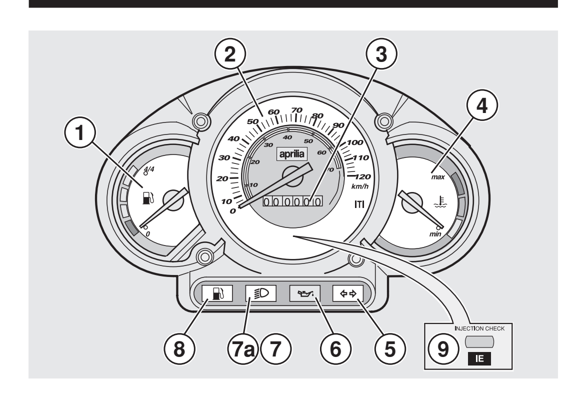
UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Mandos eléctricos en el lado izquierdo del manillar
2) Palanca freno trasero
3) Retrovisor izquierdo
4) Instrumentos e indicadores
5) Retrovisor derecho
6 Palanca freno delantero
7) Puño de gas
8) Mandos eléctricos en el lado derecho del manillar
9) Interruptor de encendido/seguro de dirección (◯-⊗-🔒)

INSTRUMENTOS E INDICADORES



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Indicador nivel combustible (⛽)
2) Velocímetro
3) Cuentakilómetros
4) Indicador temperatura líquido refrigerante (🌡)
5) Luz testigo indicadores de dirección (⇦⇨) color verde
6) Luz indicadora reserva aceite mezclador (🛢) color rojo
7) Luz testigo luces de cruce (≣D) color verde
7a) Luz testigo luz larga (≣D) color azul ROK ASD
8) Luz testigo reserva combustible (⛽) color amarillo ámbar
9) Luz testigo diagnóstico (CONTROL INYECCION) IE

TABLAS INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripcion	Funcion
Luz testigo indicadores de dirección ( )	Centellea cuando está en función la señal de viraje.
Luz indicadora reserva aceite mezclador ( )	Se enciende con el interruptor de encendido en posición “ ”, una palanca del freno accionada y el pulsador de arranque “ ” presionado, efectuando un control del correcto funcionamiento de la bombilla. De no realizarse el encendido de la bombilla durante el arranque, provea a la sustitución de la misma. **ATENCION** **Si la luz indicadora se enciende y no se apaga tras haber soltado el pulsador de arranque “ ”, o se enciende durante el funcionamiento normal, significa que el nivel del aceite mezclador está en reserva. En este caso provea enseguida a restaurar el nivel del aceite mezclador, véase pág. 23 (ACEITE MEZCLADOR).**
Cuentakilómetros totalizador	Indica el número total de kilómetros recorridos.
Velocimetro	Indica la velocidad de conducción.
Luz testigo luces de cruce ( )	Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz de cruce.
Luz testigo luz larga ROK ASD ( )	Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz larga.
Luz testigo reserva combustible ( )	Se enciende al quedar en el depósito combustible una cantidad de combustible alrededor de 2 ℓ.
Indicador nivel combustible ( )	Indica más o menos el nivel combustible en el depósito.
Indicador temperatura líquido refrigerante ( )	Indica más o menos la temperatura del líquido refrigerante en el motor. Cuando la aguja empieza a moverse desde el nivel “min” , la temperatura es suficiente para poder conducir el vehículo. La temperatura normal de funcionamiento se alcanza en la zona central de la escala. Si la aguja alcanza la zona roja, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE). **ATENCION** **Si se supera la temperatura máxima permitida (zona roja “máx” de la escala), se puede dañar gravemente el motor.**
Luz testigo diagnóstico (control inyección) IE	Se prende por algunos segundos colocando el interruptor en posición “ “. Si se prende la luz testigo verificar las instrucciones descritas, ver pag. 16 (LUZ INDICADORA CONTROL INYECCION). **ATENCION** **Si la luz testigo no se apaga, el vehículo tiene algún problema, por lo tanto no lo arranque y llevelo a un concesionario aprilia.**

LUZ TESTIGO CONTROL INYECCION

PRIORIDAD 1

La luz testigo centellea frecuentemente (2 Hz)

⚠ ATENCION

Si esto sucede, significa que se ha verificado un desperfecto potencialmente grave. Es recomendable dirigirse inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.

Si en éste caso el vehículo arranca, las funciones del mismo pueden ser limitadas.

Apagar entonces el vehículo y llevarlo a un Cocesionario Oficial **aprilia**.

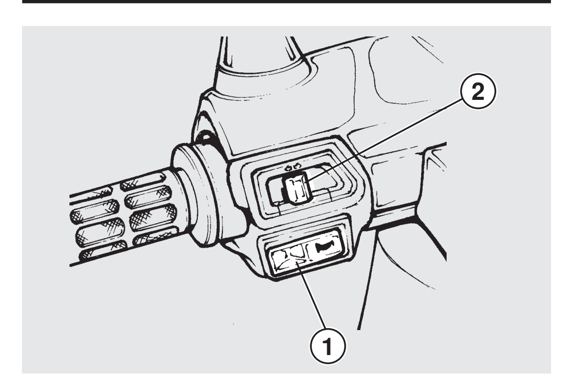
PRIORIDAD 2

Si la luz testigo se prende y queda prendida por un mínimo de 10 segundos.

⚠ ATENCION

Esta es una señalización de error momentaneo de funcionamiento que no compromete la seguridad del vehículo. En éste caso es posible arrancar el motor. Es oportuno dirigirse cuanto antes a un Concesionario Oficial aprilia.

MANDOS PRINCIPALES INDIVIDUALES



MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

IMPORTANTE La instalación de alumbrado funciona sólo si el motor está arrancado.

1) **PULSADOR BOCINA (📯)**
Al apretarlo se acciona la bocina.

2) **INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (⇦⇨)**
Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar el giro a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar el giro a la derecha. Apriete el interruptor para desactivar el indicador de dirección.

MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

IMPORTANTE La instalación de alumbrado funciona sólo si el motor está arrancado.

1) INTERRUPTOR DE LUCES (≣D - •) (no presente ASD)
Con el interruptor de luces en posición " • ", las luces están apagadas; en posición "≣D", están encendidas: la luz de posición trasera y la luz de cruce.

1a) INTERRUPTOR DE LUCES (≣D - ≣D - •) ROK
Con el interruptor de luces en posición " • ", las luces están apagadas; en posición "≣D" están encendidas la luz de cruce y las luces de posición; en posición "≣D" están encendidas la luz larga y las luces de posición.

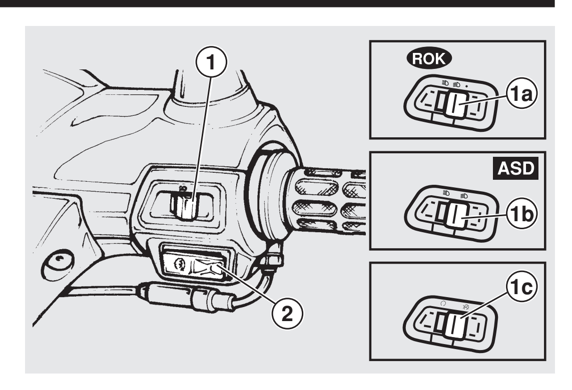
1b) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D) ASD
(**no presente en los países donde está previsto el interruptor parada motor** "⊗ - ◯")
Con el desviador luces en posición "≣D" están encendidas la luz de cruce y las luces de posición; en posición "≣D" están encendidas la luz larga y las luces de posición.

IMPORTANTE El apagado de las luces está subordinado al apagado del motor.

1c) INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (◯ - ⊗)
(países donde está previsto)

⚠ PELIGRO

No intervenga en el interruptor de parada motor "◯ - ⊗" durante la marcha.

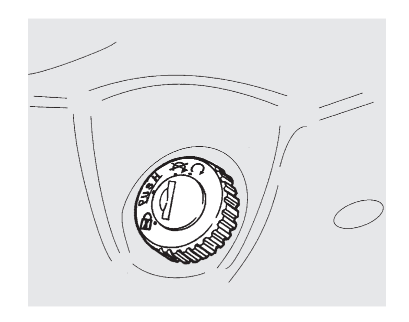


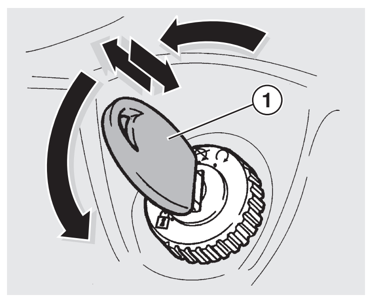
Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia. Con el interruptor en posición "◯", se puede poner en marcha el motor; al ponerlo en posición "⊗", el motor se para.

⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición "◯" la batería podría descargarse. Con el vehículo parado, tras haber apagado el motor, ponga el interruptor de encendido en posición "⊗".

2) PULSADOR DE ARRANQUE (⚡)
Apretando el pulsador de arranque y accionando simultaneamente una palanca freno (delantero o trasero), el motor de arranque da vueltas al motor. En cuanto al procedimiento de arranque, véase pág. 32 (ARRANQUE).





INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido se encuentra en el lado derecho, cerca del manguito de la dirección.

IMPORTANTE La llave (1) acciona el interruptor de encendido / seguro de dirección, la cerradura del vano batería / kit herramientas y la cerradura del sillín. Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

IMPORTANTE Guarde la llave de reserva en un lugar diferente del vehículo.

SEGURO DE DIRECCION

⚠ PELIGRO

No gire nunca la llave en posición "🔒" durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.

FUNCIONAMIENTO

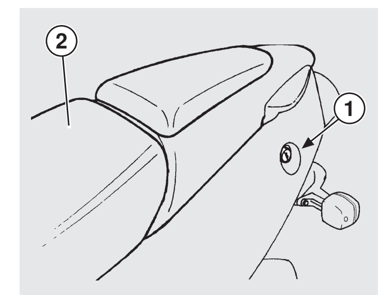
Para bloquear la dirección:

- ◆ Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Gire la llave (1) en posición "⊗", y presiónela.
- ◆ Suelte la llave.

IMPORTANTE Gire la llave y el manillar simultáneamente.

- ◆ Gire la llave (1) en sentido antihorario (hacia la izquierda) y gire despacio el manillar hasta poner la llave (1) en "🔒".
- ◆ Quite la llave.

Posicion	Funcion	Extraccion llave
🔒 Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
⊗	No se puede arrancar ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
↻	El motor puede ser utilizado, los indicadores de dirección el clacson, luz testigo MIX, luz testigo reserva combustible, indicador de temperatura (solo con motor caliente) e indicador de combustible funcionan.	No es posible quitar la llave.



DESBLOQUEO/BLOQUEO SILLIN

Para desbloquear y levantar el sillín actúe de la siguiente manera:

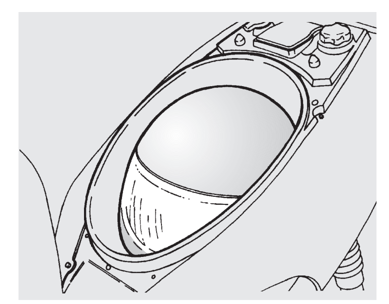
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Introduzca la llave en la cerradura del sillín (1).
- ◆ Gire la llave en sentido horario y levante el sillín (2).

IMPORTANTE Antes de bajar y de bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portacasco/ portadocumentos.

- ◆ Para bloquear el sillín, bájelo y haga presión sobre éste (sin forzarlo) hasta oír el resorte de la cerradura.

⚠ PELIGRO

Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín esté bloqueado correctamente.



VANO PORTACASCO/ PORTADOCUMENTOS

Gracias al uso del vano portacasco / portadocumentos no hace falta llevarse el casco u objetos cada vez que se aparca el vehículo.

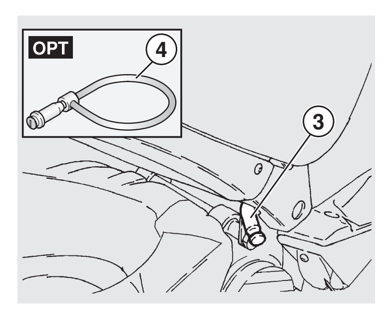
El vano se encuentra debajo del sillín. Para acceder al mismo:

- ◆ Levante el sillín (2), véase al lado (DESBLOQUEO / BLOQUEO SILLIN).

IMPORTANTE Posicionar o capacete com a abertura para baixo como indicado na figura.

⚠ PELIGRO

No supere el peso permitido al cargar el vano portacasco/ portadocumentos. Máximo peso permitido: 2,5 kg.



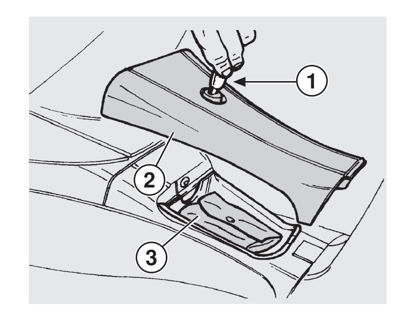
GANCHO ANTIRROBO

El gancho antirrobo (3) se encuentra en el lado derecho del vehículo, cerca del estribo del piloto.

Para prevenir un eventual robo del vehículo, se aconseja sujetarlo con el cable acorazado “Body-Guard” **aprilia** OPT (4) que se encuentra en los Concesionarios Oficiales **aprilia**.

⚠ PELIGRO

No utilice el gancho para levantar el vehículo, ni para cualquier otro motivo, ya que ha sido proyectado tan solo para asegurar el vehículo una vez que haya sido aparcado.



VANO BATERIA/KIT HERRAMIENTAS

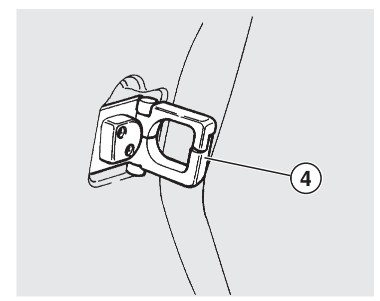
Se encuentra en la parte inferior entre los estribos.

Para acceder al mismo:

- ◆ Introduzca la llave (1) en la cerradura.
- ◆ Gire la llave (1) en sentido horario, estírela hacia sí y abra la tapa (2).

El kit herramientas (3) se compone de:

- – n° 1 funda para recoger las herramientas;
- – n° 1 llave tubular de 21 mm para bujía;
- – IE n° 1 llave de tubo de 16 mm para bujía,
- – n° 1 varilla para llave tubular;
- – n° 1 destornillador con doble punta de cruz/corte del tipo PH, tamaño 2;
- – n° 1 mango para el destornillador;
- – n° 1 llave hexagonal de 4 mm;



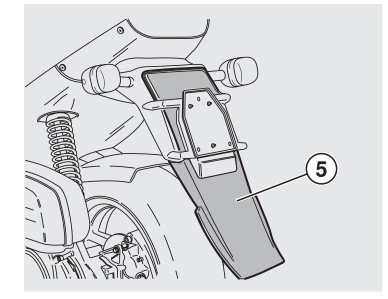
GANCHO PORTABOLSOS

⚠ PELIGRO

No cuelgue del gancho bolsos o sobres demasiados voluminosos, porque podrían perjudicar gravemente la manejabilidad del vehículo o el movimiento de los pies.

El gancho portabolsos (4) se encuentra en el escudo interior, en la parte delantera.

Máximo peso permitido: 1,5 kg.



PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO

La prolongación guardabarros trasero (5) se suministra de serie y es útil para circular sobre carreteras mojadas, ya que reduce las salpicaduras de agua producidas por la rueda trasera.

IMPORTANTE La prolongación guardabarros trasero (5), provista de tornillos y tuercas correspondientes, se suministra de serie y está alojada en el vano portacasco/portadocumentos.

Para la instalación, véase pág. 53 (INSTALACION PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO).

COMBUSTIBLE

⚠ PELIGRO

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones. Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado. No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.

Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar a contacto con las superficies muy calientes del motor.

En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca, antes de arrancar el vehículo.
La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.



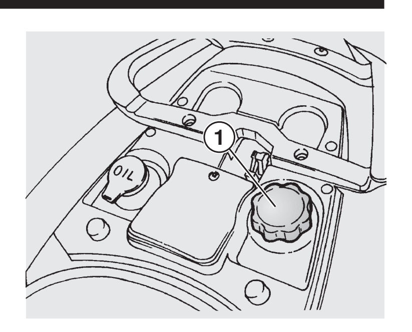
Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón.
Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilice gasolina super sin plomo según DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.).

Para repostar:
Levante el sillín, véase pág. 19 (DESBLOQUEO / BLOQUEO SILLIN).



◆ Desenrosque y quite el tapón depósito combustible (1).

CAPACIDAD DEPOSITO
(reserva incluida): 8 ℓ
RESERVA DEPOSITO: 2 ℓ

⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al combustible. Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

◆ Reposte.
◆ Vuelva a instalar el tapón (1).

⚠ ATENCION

Asegurarse de que el tapón esté cerrado completamente.







LUBRICANTES

⚠ PELIGRO

El aceite puede dañar gravemente la piel si es manejado durante mucho tiempo y diariamente. Se aconseja que se lave las manos con mucho cuidado tras haberlo manejado.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL ACEITE EN EL AMBIENTE.

⚠ ATENCION

Opere con precaución.
¡No esparza el aceite!
Tenga cuidado con no ensuciar ningún componente, la zona en que se opera y sus alrededores.
Limpie esmeradamente todo eventual residuo de aceite.

⚠ ATENCION

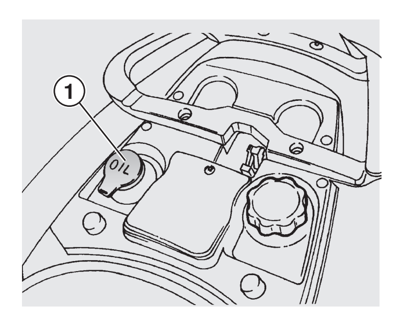
En caso de pérdidas o malfuncionamientos, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

ACEITE TRANSMISION

Haga controlar el nivel del aceite transmisión cada 4000 km (2500 mi) o cada 12 meses.

Es necesario que haga sustituir el aceite transmisión tras los primeros 500 km (312 mi) y posteriormente cada 12000 km (7500 mi) o cada 2 años.

Para el control y la sustitución diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.



ACEITE MEZCLADOR

Rellene el depósito aceite mezclador cada 500 km (312 mi), IE 2000 km (1240 mi). El vehículo está equipado con mezclador separado que permite la mezcla de la gasolina con el aceite para lubricar el motor, véase pág. 77 (TABLA LUBRICANTES).

IE El vehículo está provisto de una centralita que dirige una bomba electrónica para un correcto suministro de aceite para la lubricación del motor (véase pág. 77 TABLA LUBRICANTES).

La entrada en reserva está señalada por el encendido de la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador "" colocada en el salpicadero, véanse pág. 14 y pág. 15 (INSTRUMENTOS E INDICADORES).

⚠ ATENCION

El uso del vehículo sin aceite mezclador causa graves daños al motor.

En caso de que se agote el aceite contenido en el depósito mezclador, o si el tubo aceite mezclador se desconecta, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que proveerá a la purga.

Esta operación es indispensable en cuanto si el motor funciona con aire en la instalación del aceite mezclador, esto podría causar graves daños al mismo.

Para verter aceite mezclador en el depósito:

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 19 (DESBLOQUEO / BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Quite el tapón (1).

CAPACIDAD DEPOSITO: 1,6 ℓ

RESERVA DEPOSITO: 0,5 ℓ

⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al aceite.

Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén limpiados perfectamente.

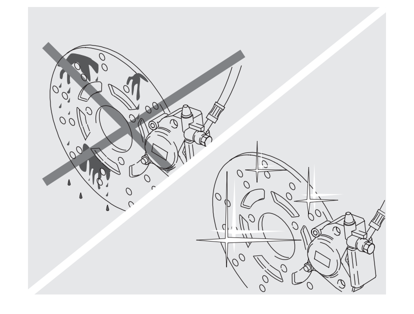


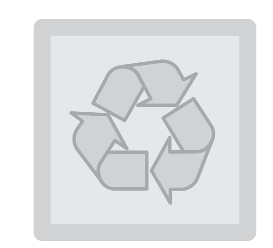
- ◆ Rellene con aceite.
- ◆ Vuelva a instalar el tapón (1).

⚠ ATENCION

Asegurarse de que el tapón esté cerrado completamente.









LIQUIDO FRENOS recomendaciones

⚠ PELIGRO

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico.

Diríjase a un Concesionario Oficial aprilia si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.

⚠ PELIGRO

Ponga particular cuidado en que el disco del freno y las pastillas no estén untados o engrasados, sobre todo tras la realización de operaciones de mantenimiento o control.

Controle que el tubo del freno no resulte pellizcado o deteriorado.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

FRENOS DE DISCO

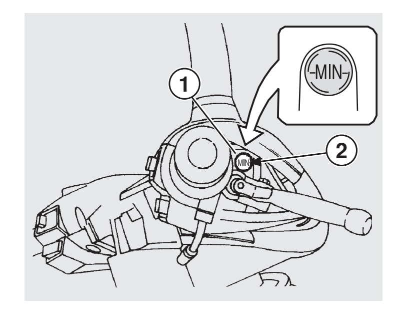
⚠ PELIGRO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.
El líquido frenos debe ser sustituido cada dos años por un Concesionario Oficial aprilia.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia en caso de que tenga dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y en caso de que no esté en condiciones para efectuar las normales operaciones de control.

IMPORTANTE Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.
Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.
Gastándose las pastillas de fricción, el nivel del líquido de los frenos en el depósito disminuye para compensar automáticamente el desgaste.



Los depósitos del líquido frenos se encuentran debajo del cubremanillar, cerca de los enganches palancas freno.
Controle periódicamente el nivel del líquido de los frenos en los depósitos, véase abajo (CONTROL) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).

⚠ PELIGRO

No utilice el vehículo si hay una pérdida de líquido en la instalación de frenado.

CONTROL
Para controlar el nivel:
MIN = nivel mínimo.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Gire el manillar, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos (1) sea paralelo a la referencia “**MIN**” presente sobre el cristal (2).
- ◆ Compruebe que el líquido (1) contenido en el depósito supere la referencia “**MIN**” indicada en el cristal (2).

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia “**MIN**”:

⚠ PELIGRO

No utilice el vehículo si el líquido no alcanza por lo menos la referencia “MIN”.

⚠ ATENCION

El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

- ◆ Compruebe el desgaste de las pastillas de los frenos, véase pág. 48 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos:

- ◆ Diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá al relleno.

⚠ ATENCION

Controle la eficacia de frenado.
En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia de la instalación de frenado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire de la instalación.

LIQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATENCION

No utilice el vehículo si el líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo "MIN".

Cada 2000 km (1250 mi) y tras largos viajes controle el nivel del líquido refrigerante; hágalo sustituir cada 2 años por un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.
Si el líquido llegara a contacto con la piel o los ojos, lávelos con mucha agua y diríjase a un médico.
De tragarlo accidentalmente, produzca el vómito, enjuáguese la boca y la garganta con mucha agua y diríjase inmediatamente a un médico.

NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Tenga cuidado con no verter el líquido refrigerante sobre las piezas candentes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.
En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja que use guantes de látex.



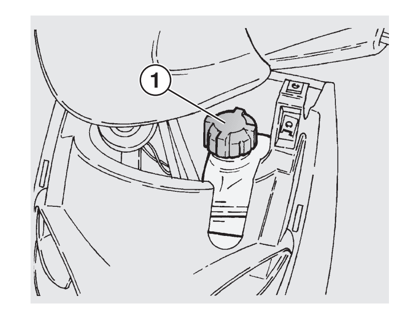
⚠ ATENCION

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.
Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

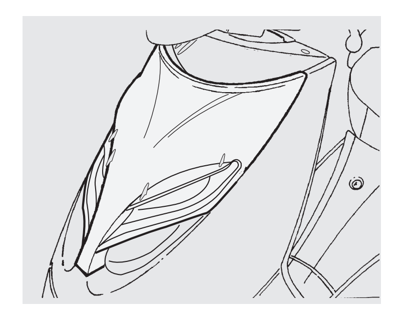


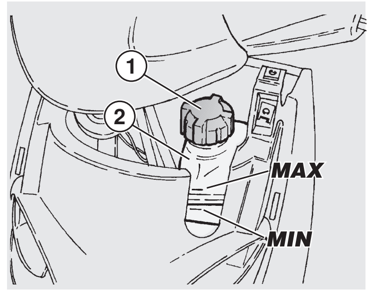
En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).

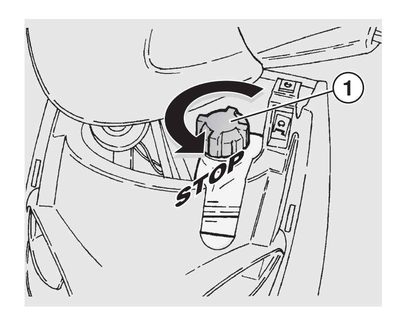
Para la solución refrigerante use agua destilada, para no dañar el motor.

⚠ PELIGRO

No quite el tapón del depósito de expansión (1) con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada. Si llega a contacto con la piel o con la ropa puede causar graves quemaduras y/o daños.







CONTROL Y RELLENO

⚠ PELIGRO

Realice las operaciones de control y de relleno del líquido refrigerante con el motor frío.

◆ Pare el motor y espere a que se enfríe.

IMPORTANTE Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

◆ Desmonte el capó delantero, véase pág. 50 (DESMONTAJE CARENADO FRONTAL).

◆ Controle que el nivel del líquido, contenido en el depósito de expansión (2), esté comprendido entre las referencias "**MIN**" y "**MAX**".

MIN = nivel mínimo.
MAX = nivel máximo.

En caso contrario:

Afloje el tapón de llenado (1) (dándole aproximadamente media vuelta en sentido antihorario), sin quitarlo.

Espere unos segundos para permitir la purga de la eventual presión.
Desenrosque y quite el tapón (1).

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones. No introduzca los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.

⚠ ATENCION

No añada aditivos u otras sustancias al líquido.
Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegúrese de que estén perfectamente limpios.

⚠ ATENCION

Durante el relleno, no supere el nivel "MAX", porque en caso contrario habrá una salida del líquido durante el funcionamiento del motor.

◆ Rellene con líquido refrigerante, véase pág. 77 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "MAX".

◆ Vuelva a poner el tapón de llenado (1).

⚠ ATENCION

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

◆ Vuelva a colocar el capó delantero, véase pág. 50 (DESMONTAJE CARENADO FRONTAL).



NEUMATICOS

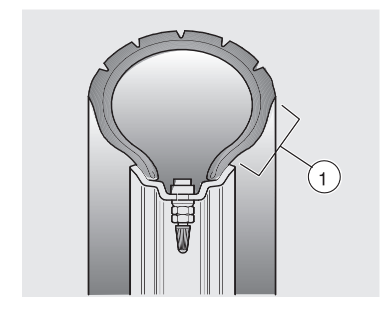
Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

⚠ PELIGRO

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente, véase pág. 73 (FICHA TECNICA).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta. Mida la presión de hinchado sobre todo antes y después de cada largo viaje.

Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.



Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podrían producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue, con consiguiente pérdida de control del vehículo.

En caso de frenazos violentos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.

Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

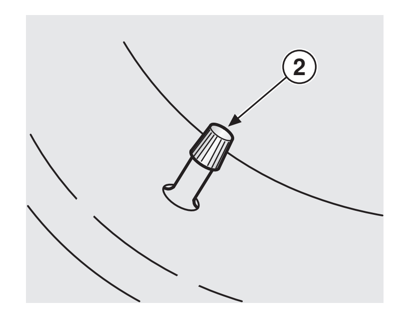
Algunas tipologías de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistas de indicadores de desgaste. Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste.
Pida información sobre las modalidades de comprobación desgaste a su vendedor.
Compruebe visualmente el estado de los neumáticos y, de estar desgastados, hágalos sustituir.

Si los neumáticos son viejos, aunque no están desgastados del todo, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.
En este caso haga sustituir los neumáticos.

Haga sustituir el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura tiene dimensiones mayores que 5 mm.

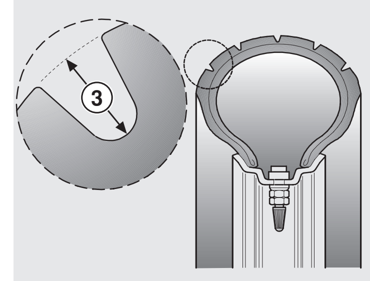
Una vez reparado el neumático, haga realizar el equilibrado de las ruedas.
Los neumáticos deben ser sustituidos con otros del tipo y modelo indicados por la empresa, véase pág. 73 (FICHA TECNICA); el uso de neumáticos diferentes de los que se indican influye negativamente en el comportamiento del vehículo.

No instale neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y al revés.



Controle que las válvulas de hinchado (2) estén siempre equipadas con taponcitos para evitar un repentino deshinchado de los neumáticos.

Las operaciones de sustitución, de reparación, de mantenimiento y de equilibrado son muy importantes, deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable. Por esta razón le aconsejamos diríjase a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.



Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros. No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado.

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (3)

delantero .... 1,5 mm
trasero .... 1,5 mm

La profundidad mínima de la banda de rodamiento de todas maneras no debe ser inferior a cuanto prescrito por la legislación en vigor en el pais donde se utiliza el vehículo.



VERSION ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES ASD

El vehículo equipado con este dispositivo es reconocible ya que, al arrancar el motor, las luces se encienden automáticamente.
Por esta razón se sustituye el interruptor luces con un desviador luces "≣D - ≣D".
El apagado de las luces está subordinado al apagado del motor.

◆ Antes del arranque controle que el desviador luces esté en posición "≣D" (luz de cruce delantera).



SILENCIADOR CATALITICO

⚠ PELIGRO

Evite aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, ya que el silenciador de escape alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto tenga mucho cuidado y evite cualquier tipo de contacto antes de que se haya enfriado completamente.

El vehículo versión catalítica está equipado con un silenciador con catalizador metálico de tipo “bivalente de platinorodio”.

Este dispositivo desempeña la funcion de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos no quemados) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en gas carbónico y vapor de agua.

La temperatura elevada alcanzada por los gases de escape, por efecto de la reacción catalítica, consigue quemar, además, las partículas de aceite, conservando por lo tanto el silenciador limpio y eliminando los humos de escape.

Para el funcionamiento correcto y continuo del catalizador y para reducir eventuales problemas de suciedad en el grupo térmico y el escape, evite recorrer largos tramos con régimen de rotación del motor constantemente muy bajo.

Resultará suficiente alternar a estos momentos un régimen de rotación del motor algo elevado, aunque sea durante pocos segundos, con tal que esto se efectúe frecuentemente.

Lo que se ha dicho anteriormente adquiere especial importancia cada vez que se pone en marcha el motor en frío; en este caso, para poder alcanzar un régimen de rotación que permita “la activación” de la reacción catalítica, será suficiente comprobar que la temperatura del grupo térmico haya alcanzado como mínimo los 50 °C, lo cual generalmente se realiza pocos segundos tras el arranque.

⚠ ATENCION

No utilice gasolina con plomo ya que destruye el catalizador.

SILENCIADOR DE ESCAPE/ PARTE TERMINAL DE ESCAPE

⚠ PELIGRO

Está prohibido alterar el sistema de control de los ruidos.

Se avisa al propietario del vehículo que la ley prohibe terminantemente lo siguiente:

– el desmontaje y todas las acciones, realizadas por quienquiera a fin de controlar la emisión de ruidos antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o durante su utilización, que puedan hacer inoperante cualquier dispositivo o elemento constitutivo incorporado en un vehículo nuevo, hecha excepción de las operaciones de mantenimiento, reparación o sustitución; y
– el empleo del vehículo tras haber desmontado o hecho inoperante dicho dispositivo o elemento constitutivo.

Controle el silenciador de escape/parte terminal de escape y los tubos de la parte terminal, asegurándose de que no haya trazas de herrumbre o agujeros y de que el sistema de escape funcione correctamente.

En caso de que el ruido producido por el sistema de escape aumente, diríjase de inmediato a un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

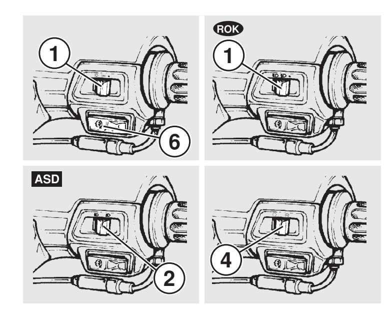
Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, véase al lado (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).
El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños al vehículo.

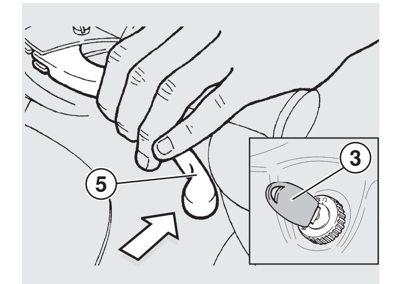
Por lo que se refiere a las tuercas y a los tornillos cuyos pares de apriete no se indican en el presente manual de uso y mantenimiento, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia. La fijación de un componente con par de apriete incorrecto podría perjudicar la seguridad propia y de los demás.

No dude en dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia si no entiende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.
El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida

TABLAS CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Pag.
Frenos de disco	Controle el funcionamiento, el nivel del líquido frenos y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido frenos.	24, 25, 48
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente, en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	58
Aceite mezclador	Controle y/o rellene si es necesario.	23
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de superficie de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales. Saque los eventuales cuerpos extraños que se hayan introducido en las acanaladuras de la banda de rodadura.	28
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Lubrique las articulaciones si es necesario.	24, 25,48
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	51
Caballete central Caballete lateral OPT	Controle que funcione suavemente y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario	57
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén aflojados; si acaso ajustelos o apriételos	—
Depósito gasolina	Controle el nivel y reposte si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito.	21
Líquido refrigerante	El nivel del líquido en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias “MIN” y “MAX”. De resultar necesario, restaure el nivel del líquido refrigerante.	26,27
Interruptor parada motor (◯ - ⊗) (países donde está previsto)	Controle el correcto funcionamiento.	17
Luces, luces de aviso, luz testigo inyección IE, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos. Sustituya las bombillas o intervenga para reparar la avería si es necesario.	64 ÷ 72
Bomba inyección IE	Verificar el correcto funcionamiento.	16





ARRANQUE

⚠ PELIGRO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo. Evite arrancar en los locales cerrados o con aire insuficiente.
La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.
No suba al vehículo para arrancar.

ARRANQUE ELECTRICO

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Asegúrese de que el interruptor luces (1) esté en posición " • ".
- ◆ ASD Asegúrese de que el desviador luces (2) esté en posición "".
- ◆ Gire la llave (3) y ponga en "" el interruptor de encendido.
- ◆ Ponga el interruptor de parada motor (4) en "", (países donde está previsto).
- ◆ IE Verificar que la luz testigo "control inyección" se apague (ver pag. 16).
- ◆ Bloquee por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno (5).
  De no pasar esto, no llega corriente al relé de arranque y, por lo tanto, el motor de arranque no da vueltas.

IMPORTANTE Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, realice las operaciones de pág. 33 (ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD).

IMPORTANTE Para evitar un consumo excesivo de la batería, no mantenga presionado el pulsador de arranque "" durante más de cinco segundos. Si en este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, espere diez segundos y presione otra vez el pulsador de arranque ""

- ◆ Presione el pulsador de arranque "" (6) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.

⚠ ATENCION

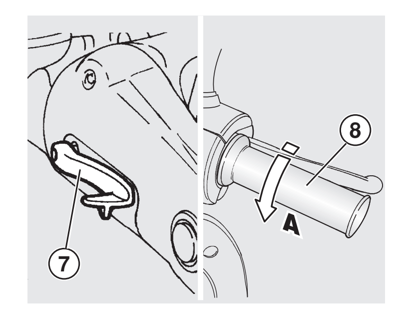
Al apretar el pulsador de arranque "", la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador "" se enciende; al soltar el pulsador de arranque "", la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador "" tiene que apagarse; de quedarse encendida, proceda enseguida a restaurar el nivel de aceite del mezclador, véase pág. 23 (ACEITE MEZCLADOR).
IE Si después del arranque se prende la luz testigo "control inyección" apagar el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.

Evite presionar el pulsador de arranque "" (6) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.

IMPORTANTE Una vez arrancado el motor (sobre todo si la temperatura es muy baja), espere 15-20 segundos sin acelerar para permitir que el motor se caliente.

- ◆ No acelere y mantenga accionadas las palancas de los frenos simultaneamente hasta la salida.

Para salir, véase pág. 34 (SALIDA Y CONDUCCION).



ARRANQUE POR MEDIO DE PEDAL (KICK START)

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE). Póngase en el lado izquierdo del vehículo.
◆ Asegúrese de que el interruptor luces (1) esté en posición " • ".
◆ ASD Asegúrese de que el desviador luces (2) esté en posición "".
◆ Gire la llave (3) y ponga en "" el interruptor de encendido.
◆ Ponga el interruptor de parada motor (4) en "" , (países donde está previsto).
◆ Para no perder el control del vehículo durante el arranque, bloquee ambas ruedas accionando las palancas de los frenos (5).

⚠ ATENCION

No actúe sobre el pedal de arranque con el motor en marcha.

◆ Actúe con el pie derecho sobre el pedal de arranque (7), soltándolo enseguida.
◆ Si es necesario, repita la operación hasta la puesta en marcha del motor.

ARRANQUE CON EL MOTOR INUNDADO

En caso de que no se realice correctamente el procedimiento de arranque, o en caso de un exceso de combustible en los tubos de admisión y en el carburador, el motor podría resultar inundado.

Para limpiar el motor inundado:

Apriete el pulsador de arranque "" (6) por algunos segundos (haciendo funcionar el motor en vacío) con el puño de gas (8) completamente girado **(Pos. A).**

ARRANQUE EN FRÍO

En caso de temperaturas ambiente bajas (cerca o inferior a 0°C) podrían surgir algunas dificultades durante el primer arranque.

En este caso:

◆ Insista cinco segundos con el pulsador de arranque "" (6) accionado y simultáneamente gire con moderación **(Pos. A)** el puño de gas (8).

Si el motor se pone en marcha.

◆ Suelte el puño de gas (8).
◆ En caso de que el ralentí resulte inestable, actúe sobre el puño de gas (8) dándole pequeñas y frecuentes vueltas.

Para salir, véase pág. 34 (SALIDA Y CONDUCCION).

Si el motor no se pone en marcha.

Espere unos segundos y vuelva a realizar el procedimiento de ARRANQUE EN FRÍO.

◆ Si es necesario, saque la bujía, véase pág. 59 (BUJIA) y controle que no este húmeda.
◆ Si la bujía está húmeda, límpiela y séquela.

Antes de volver a instalarla:

IMPORTANTE Coloque un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales chorros de aceite.

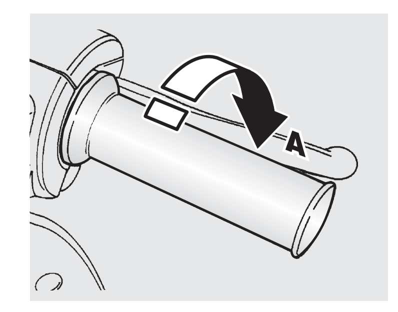
◆ Presione el pulsador de arranque "" (7) y haga girar el motor de arranque por unos cinco segundos, sin acelerar.

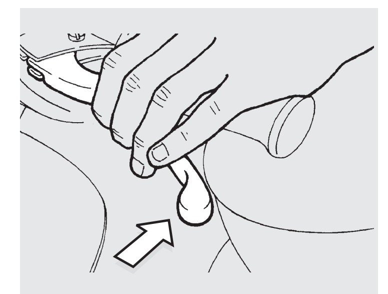
ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

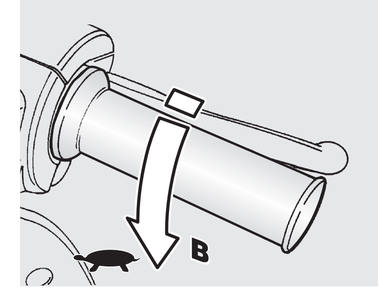
Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, es posible que el arranque sea dificultoso debido a que el circuito de alimentación de combustible podría estar parcialmente vacío.

En este caso:

◆ Presione el pulsador de arranque "" (7) por unos cinco segundos para permitir el llenado de la cuba del carburador.







SALIDA Y CONDUCCION

IMPORTANTE Antes de salir, lea con mucho cuidado el capítulo “conducción segura”, véase pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

⚠ ATENCION

Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende la luz indicadora reserva combustible “⛽”, significa que se ha entrado en la zona de reserva. Reposte combustible a lo más pronto, véasepág. 21 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Las referencias a la conducción con pasajero sólo deben considerarse válidas para los países donde está permitida.

⚠ PELIGRO

Viajando sin pasajero, controle que los estribos traseros estén cerrados.

Durante la conducción mantenga las manos firmemente sobre el manillar y los pies sobre el estribo.

NO CONDUZCA NUNCA EN POSICIONES DIFERENTES.

En caso de conducción con pasajero, instruya a la persona que se transporta de manera que no haya problemas durante las maniobras.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el caballete o los caballetes hayan regresado perfectamente a su posición.

Para ponerse en marcha:

- ◆ Suelte el puño de gas **(Pos. A)** y bloquee el freno trasero, luego baje el vehículo del caballete.
- ◆ Suba al vehículo y, por motivos de estabilidad, conserve por lo menos un pie apoyado en el suelo.
- ◆ Ajuste correctamente la inclinación de los retrovisores.

⚠ PELIGRO

Con el vehículo parado, familiarícese con el uso de los retrovisores.

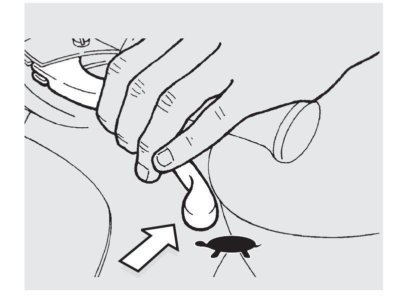
- ◆ Para salir, suelte la palanca del freno, acelere girando moderadamente el puño de gas **(Pos. B)**; el vehículo empezará a moverse.

⚠ ATENCION

No efectuar salidas violentas con el motor frío.
Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja que caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.

⚠ PELIGRO

No acelere y decelere a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.



⚠ PELIGRO

Para frenar, decelere y accione ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.
Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Si tiene que pararse en subida, decelere completamente y utilice sólo los frenos para mantener parado el vehículo.
Utilizar el motor para tener inmóvil el vehículo puede provocar recalentamiento del embrague y del variador.

Antes de iniciar una curva, reduzca la velocidad o frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: las posibilidades de deslizar resultarían demasiado elevadas.
Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las juntas de fricción, con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos.
Aproveche la compresión del motor utilizando ambos frenos de manera intermitente.
En los tramos en bajada no conduzca con el motor apagado.

⚠ PELIGRO

Con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.
Ponga cuidado en todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera.
Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas metálicas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que pasarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

⚠ PELIGRO

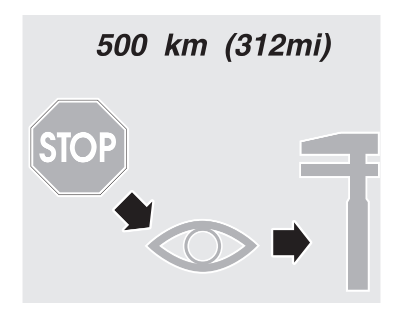
Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.
Desactive los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección.
Mientras está adelantando o es adelantado por otros vehículos, ponga el máximo cuidado. En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.

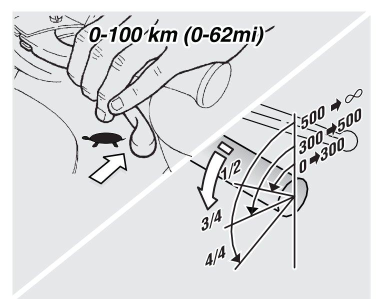
⚠ PELIGRO

Si la luz indicadora de la reserva de aceite del mezclador “ ” se enciende durante el funcionamiento normal del motor, esto significa que el nivel de aceite del mezclador está en reserva; en este caso proceda enseguida a restaurar el nivel de aceite del mezclador, véase pág. 23 (ACEITE MEZCLADOR).

⚠ ATENCION

Si la aguja del indicador temperatura líquido refrigerante “ ” alcanza la zona roja, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE).







RODAJE

⚠ PELIGRO

Sólo tras los primeros 500 km (312 mi) de funcionamiento, realice los controles previstos en la columna “Fin rodaje” de la FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO, véase pág. 40, para evitar daños a los demás, a sí mismo y/o al vehículo.

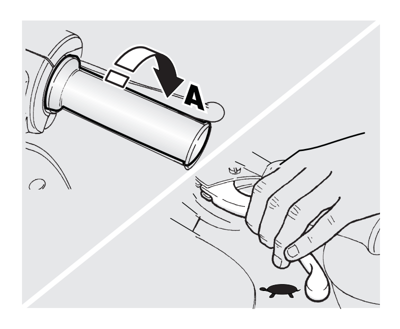
El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento.
Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.

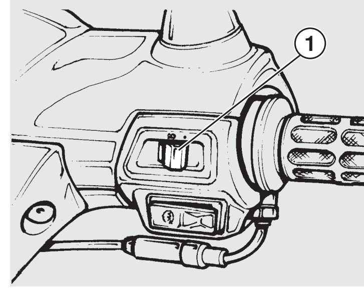
Durante los primeros 500 km (312 mi) de recorrido, siga las siguientes normas:

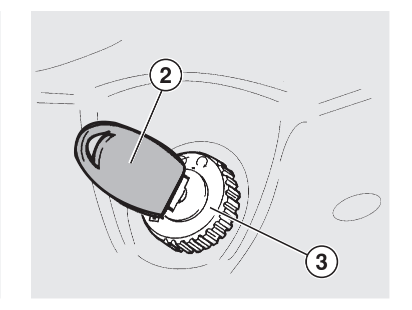
- ◆ **0-100 km (0-62 mi)**
  Durante los primeros 100 km (62 mi), actúe con cuidado sobre los frenos y evite frenazos repentinos y prolongados. Todo esto para permitir un ajuste correcto del material de fricción de las pastillas sobre los discos del freno.

- ◆ **0-300 km (0-187 mi)**
  No mantenga abierto el puño de gas por más de la mitad durante largos recorridos.

- ◆ **300-500 km (187-312 mi)**
  No mantenga abierto el puño de gas por más de 3/4 durante largos recorridos.







PARADA

⚠ PELIGRO

Evite, si es posible, parar bruscamente el vehículo, reducir de repente la velocidad y frenar al límite.

- ◆ Suelte el puño de gas **(Pos. A)** y accione gradualmente los frenos para parar el movimiento del vehículo.
- ◆ Durante la parada momentánea, mantenga accionado por lo menos un freno.

APARCAMIENTO

⚠ PELIGRO

Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga.

No apoye el vehículo en los muros, ni lo tienda tampoco al suelo.

Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños.

No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido.

No debe sentarse sobre el vehículo cuando éste se apoya en el caballete.

- ◆ Pare el vehículo, véase al lado (PARADA).
- ◆ Ponga en "⊗" el interruptor de parada motor (1) (países donde está previsto).

⚠ ATENCION

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición "◯" la batería podría descargarse.

- ◆ Gire la llave (2) y ponga en "⊗" el interruptor de encendido (3).
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

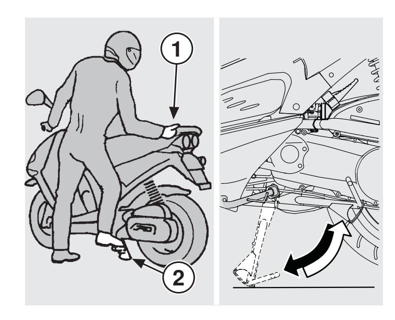
⚠ ATENCION

Con el motor parado no hace falta cerrar el grifo del combustible en cuanto está equipado con un sistema automático de cierre.

⚠ ATENCION

No deje la llave introducida en el interruptor de encendido.

- ◆ Bloquee la dirección, véase pág. 18 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave (2).

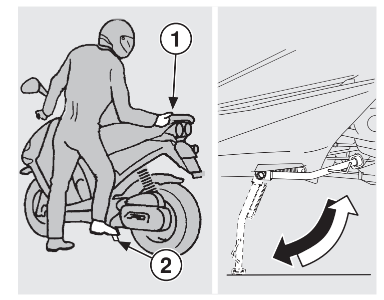


COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 37 (APARCAMIENTO).

CABALLETE CENTRAL

- Empuñe el semimanillar izquierdo y el asa trasera izquierda (1).
- Empuje sobre la palanca del caballete (2).



CABALLETE LATERAL OPT

- Empuñe el semimanillar izquierdo y el asa trasera izquierda (1).

⚠ PELIGRO

Peligro de caída o vuelco.
Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

- Empuje sobre el caballete lateral con el pie derecho para extenderlo del todo.
- Incline el vehículo hasta apoyar el caballete en el suelo.
- Gire del todo el manillar hacia la izquierda.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección.
Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.
Utilice, si es posible, un cable acorazado "Body-Guard" **aprilia** OPT adecuado o un dispositivo antirrobo adicional.
Compruebe que los documentos y el seguro estén en orden.
Escriba en esta página sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS: ....

NOMBRE: ....

DIRECCION: ....

....

N° TELEFONICO: ....

IMPORTANTE En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso / mantenimiento.







⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.
Antes de empezar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de inspección al vehículo, pare el motor y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado, levante el vehículo posiblemente por medio del equipo adecuado, sobre una superficie sólida y llana.
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

⚠ PELIGRO

Ponga cuidado sobre todo en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.

No utilice la boca para sostener piezas mecánicas u otras partes del vehículo: ningún componente es comestible, mejor dicho algunos de ellos son nocivos o incluso tóxicos.

⚠ ATENCION

De no resultar expresamente descrito, hay que realizar la instalación de los grupos siguiendo en orden contrario las operaciones que se han efectuado para el desmontaje.
En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

Habitualmente las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por el usuario; en algunos casos pueden requerir un equipo específico y una preparación técnica.
En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, diríjase posiblemente a un Concesionario Oficial **aprilia** que garantizará un servicio detallado y rápido.
Se aconseja que pida al Concesionario Oficial **aprilia** que le haga probar el vehículo en la carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.
Sin embargo, efectúe personalmente los “Controles Preliminares” tras una intervención de mantenimiento, véase pág. 31 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial aprilia (QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO)

Componentes	Fin rodaje [500 km (312 mi)]	Cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses	Cada 8000 km (5000 mi) o 24 meses
Batería-Nivel electrolito	C	C	
Bujía	C	S	
Carburador-régimen del ralentí	R	C	
Filtro aire	C	P	
Funcionamiento acelerador	C	C	
Instalación luces	C	C	
Interruptores luz stop		C	
Líquido frenos (control nivel)		C	
Aceite mezclador	cada 500 Km (312 mi):C		
Aceite mezclador IE	cada 2000 Km (1240 mi):C		
Ruedas / neumáticos presión de hinchado	cada mes: C		
Desgaste pastillas freno delantero y trasero	C	cada 2000 km (1250 mi): C	

C = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario. **P** = limpie; **S** = sustituya; **R** = ajuste.
Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concesionario Oficial **aprilia**

Componentes	Fin rodaje [500 km (312 mi)]	Cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses	Cada 8000 km (5000 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero			C
Cables transmisiones y mando	C	C	
Correa de transmisión IE			S
Correa de transmisión	cada 6000 km (3720 mi): S		
Cojinetes de dirección y dirección	C	C	
Cojinetes ruedas		C	
Discos frenos	C	C	
Aros del pistón	cada 12000 km (7440 mi): C		
Funcionamiento general del vehículo	C	C	
Circuito de frenos/ discos frenos	C	C	
Circuito refrigeración cilindro	cada 20000 km (12400 mi): P (limpieza externa)		
Líquido frenos	ogni 2 anni: S		
Liquido refrigerante	cada 2000 km (1240 mi): C / cada 2 años: S		
Escape / silinciador IE		C	
Mezclador / funcionamiento acelerador	C	C	
Aceite horquilla y retenedor	cada 12000 km (7440 mi): C		
Aceite transmisión	S	cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses: C	cada 12000 km (7440 mi) o 2 años: S
Pernos polea trasera	cada 12000 km (7440 mi): S		
Polea delantera móvil fija IE	cada 12000 km (7440 mi): S		
Polea delantera móvil fija	cada 6000 km (3720 mi): S		

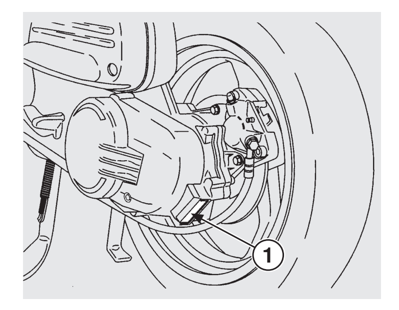
Componentes	Fin rodaje [500 km (312 mi)]	Cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses	Cada 8000 km (5000 mi) o 24 meses
Limpieza inyector IE	cada 16000 km (9920 mi): P		
Rodillos y guías variador delantero IE			S
Rodillos y guías variador delantero	cada 6000 km (3720 mi): S		
Ruedas / neumáticos presión de hinchado	C	C	
Apriete tornillos	C	C	
Luz indicadora reserva aceite mezclador	C	C	
Tubo combustible	cada 4000 km (2500 mi): C / cada 2 años: S		
Tubería sistema de frenado	cada 4000 km (2500 mi): C / cada 4 años: S		
Tubo aceite mezclador	C	C	cada 2 años: S
Desgaste embrague			C
C = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario. **P** = limpie; **S** = sustituya; **R** = ajuste. **Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.**			



FICHA DE RECONOCIMIENTO

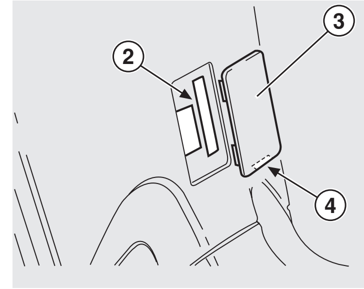
Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.
El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

IMPORTANTE La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.



NUMERO MOTOR
El número de motor (1) está troquelado en el lado trasero, cerca del tensor freno trasero.

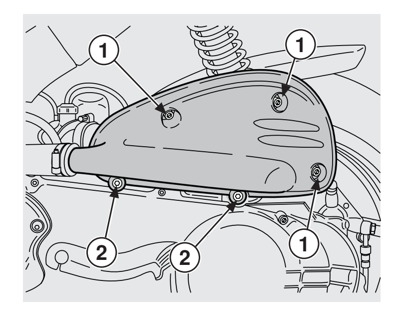
Motor n° ____________________________

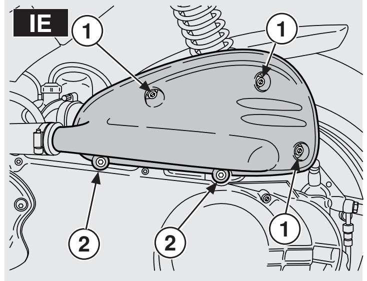


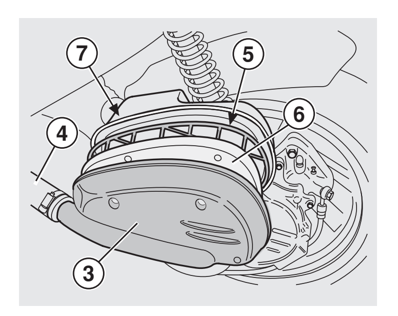
NUMERO BASTIDOR
El número del bastidor (2) está impreso en el tubo central del bastidor.
Para leerlo hay que quitar la tapa (3).

IMPORTANTE La tapa (3) puede ser introducida en un solo sentido. La parte provista de la lengüeta (4) es aquélla inferior.

Bastidor n° ___________________________









FILTRO AIRE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Limpie y controle las condiciones del filtro del aire cada mes o cada 4000 km (2500 mi), según las condiciones de uso.

De utilizar el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza tendrán que efectuarse con mayor frecuencia.

Hay que sacar el elemento filtrante del vehículo para limpiarlo.

DESMONTAJE

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta alcanzar la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

◆ Destornille y quite los tres tornillos (1).
◆ Destornille y quite los dos tornillos (2).

⚠ ATENCION

No fuerce durante el desmontaje. La tapa caja filtro (3) queda conectada al tubo (4)

◆ Saque parcialmente la tapa caja filtro (3).
◆ Saque la redecilla de contención (5).
◆ Saque el elemento filtrante (6).
◆ Controle:
– elemento filtrante (6);
– junta caja filtro (7); si fuera necesario, sustitúyalos.

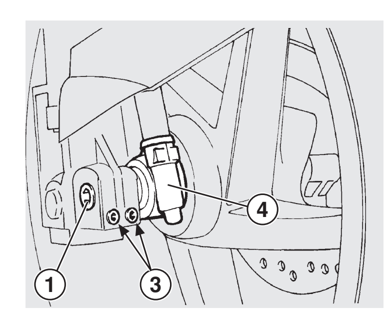
LIMPIEZA

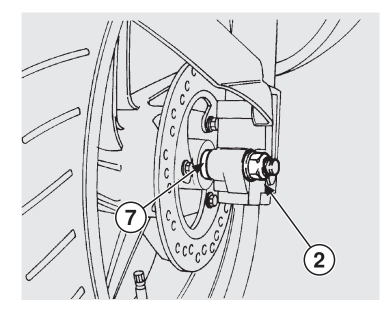
⚠ PELIGRO

No use gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.

◆ Lave el elemento filtrante (6) con disolventes limpios, no inflamables ni con un elevado punto de volatilidad y déjelo secar perfectamente.
◆ Aplique sobre toda la superficie un aceite para filtros o un aceite de alta densidad (SAE 80W - 90); luego escúrralo para eliminar el exceso de aceite.

IMPORTANTE El filtro debe quedar bien impregnado pero no debe gotear.







RUEDA DELANTERA

DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Prepare un soporte de 210 mm de altura y base de apoyo de 200 x 200 mm.

- ◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

- ◆ Bloquee el eje de la rueda (1) con una llave hexagonal.
- ◆ Desenrosque y quite la tuerca (2) guardando la arandela.

Par de apriete tuercaeje rueda: 50 Nm (5,0 kgm).

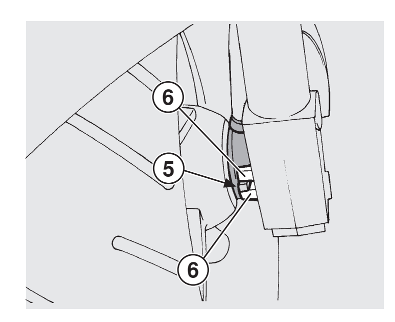
- ◆ Afloje los dos tornillos de la brida del eje de la rueda (3).

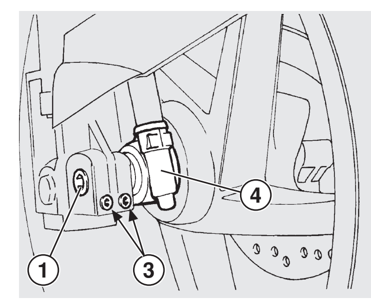
Par de apriete tornillos brida eje rueda: 12 Nm (1,2 kgm).

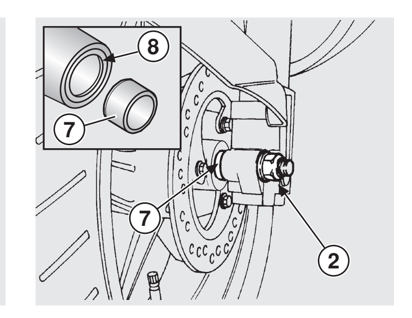
- ◆ Empuje el eje de la rueda (1), actuando, con cuidado, sobre la extremidad roscada y utilizando un martillo de goma si es necesario.

IMPORTANTE Controle la disposición del cable transmisión cuentakilómetros (4) y del distanciador (7), para volver a instalarlos correctamente.

- ◆ Aguante la rueda delantera y extraiga manualmente el eje de la rueda.
- ◆ Extraiga la rueda, poniendo cuidado al sacar el disco de la pinza freno.
- ◆ Desconecte el cable de transmisión taquímetro/ cuentakilómetros (4).







INSTALACION

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCION

Durante la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.

Para instalar la rueda delantera actúe de la siguiente manera:

- ◆ Colocar la rueda entre los vástagos de la horquilla introduciendo el disco entre las pastillas de la pinza del freno.
- ◆ Coloque la lengüeta del reenvio del cuentakilómetros (4) en su sede correspondiente sobre el cubo rueda.
- ◆ Introduzca el diente (5) del reenvio del cuentakilómetros entre las dos espigas antirotación (6) presentes en la horquilla.
- ◆ Introduzca el eje (1), desde el lado derecho del vehículo (sentido de marcha).

⚠ ATENCION

El distanciador (7) queda colocado en el alojamiento rueda; en caso de que salga, vuelva a colocarlo correctamente (véase figura) sin forzar el guardapolvo (8).

- ◆ Introduzca el distanciador (7) entre el cubo y la barra izquierda de la horquilla.
- ◆ Introduzca la arandela, bloquee la rotación del eje de la rueda (1) por medio de una llave hexagonal, y enrosque y apriete la tuerca (2).

Par de apriete tuerca perno rueda: 50 Nm (5,0 kgm).

- ◆ Quitar el soporte debajo del vehículo.
- ◆ Con la palanca del freno delantera accionada, presione varias veces sobre el manillar, empujando hacia el fondo la horquilla. De tal forma las barras de la horquilla se ajustarán de manera apropiada.
- ◆ Apriete los dos tornillos de la brida del eje de la rueda (3).

Par de apriete tornillos brida eje rueda: 12 Nm (1,2 kgm).

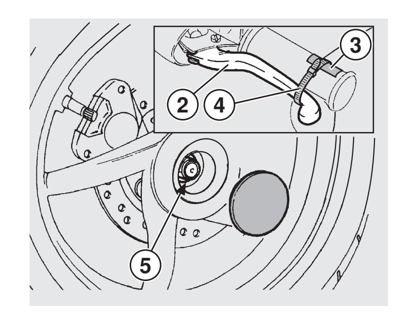
- ◆ Compruebe que los componentes siguientes no estén sucios:
  – neumático;
  – rueda;
  – discos de freno.

⚠ PELIGRO

Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centrado de la rueda.

Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.



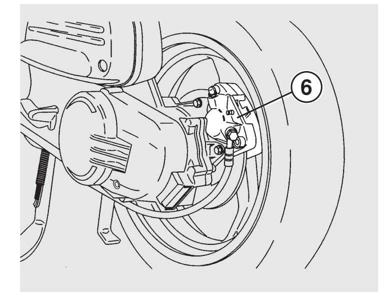
RUEDA TRASERA

DESMONTAJE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

◆ Saque el silenciador, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILENCIADOR DE ESCAPE).
◆ Quite la tapa (1).
◆ Accione hasta el fondo la palanca freno trasero (2), interponga una cartulina (3) y aplique una abrazadera de plástico (4) para mantener accionada la palanca freno trasero.
◆ Destornille y quite la tuerca rueda (5) y guarde la arandela.

IMPORTANTE Durante la instalación, sustituya la tuerca rueda (de tipo especial) con otra nueva.



Par de apriete tuerca rueda (5): 110 Nm (11,0 kgm).

◆ Saque la abrazadera de plástico (4) y guarde la cartulina (3).
◆ Suelte la palanca del freno trasero.
◆ Extraiga la pinza del freno trasero (6), véase pág. 55 (DESMONTAJE PINZA FRENO TRASERO).
◆ Extraiga la rueda.

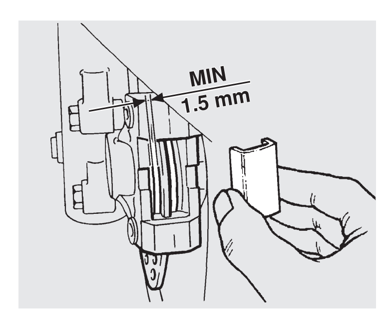
IMPORTANTE Utilice exclusivamente Repuestos Originales **aprilia**.

◆ Tras la instalación, compruebe que los componentes siguientes no estén sucios.
  – neumático;
  – rueda;
  – discos de freno.



⚠ PELIGRO

Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno trasero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado. Controle el centrado de la rueda.
Se aconseja que lleve a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.



COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 24 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones), pág. 25 (FRENOS DE DISCO), pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos después de los primeros 500 km; (312 mi) luego cada 2000 km (1250 mi).

El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de carretera.
El desgaste es mayor cuando se conduce sobre carreteras sucias o mojadas.



⚠ PELIGRO

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada viaje.

Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas delanteras hay que:

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Quite la tapa de la pinza de freno (1).
- ◆ Realice un control visual entre el disco de freno y las pastillas.

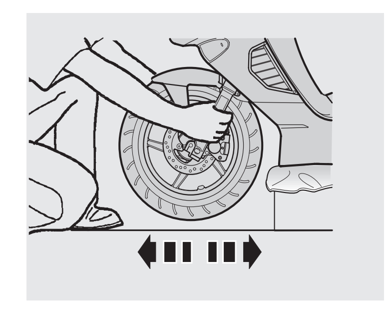
⚠ PELIGRO

El consumo más allá del límite del material de fricción pondría el soporte metálico de la pastilla en contacto con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

- ◆ Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de 1,5 mm, sustituya ambas pastillas.

⚠ PELIGRO

Para la sustitución, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.





CONTROL DE LA DIRECCION

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

De vez en cuando se aconseja que se realice un control para comprobar la presencia de juego en la dirección.

Para realizar este control es necesario que:

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

IMPORTANTE Prepare un soporte de 270 mm de altura y base de apoyo de 200 x 200 mm.

◆ Interponiendo un tejido esponjoso, coloque el soporte por debajo del vehículo, de manera que la rueda delantera tenga espacio suficiente para moverse libremente y para evitar que el vehículo caiga.



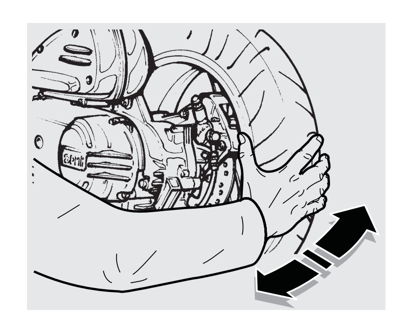
⚠ PELIGRO

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

◆ Sacuda la horquilla en el sentido de marcha.

IMPORTANTE Sacudiendo excesivamente la horquilla se podría registrar el movimiento del caballete, mostrando un juego no correcto. Repita algunas veces la operación anterior.

◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que proveerá a restablecer las condiciones óptimas de la dirección.



CONTROL DEL EJE TRASMISION MOTOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

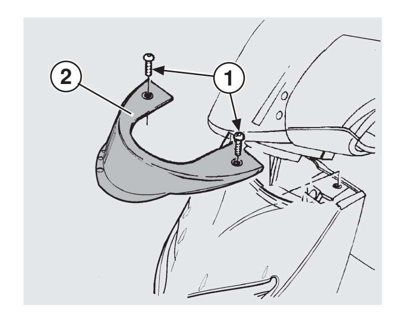
Controle periódicamente el juego entre la rueda trasera y su eje y entre este y el motor.

Para realizar esta operación es necesario que:

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central.

◆ Sacuda la rueda transversalmente al sentido de marcha.

◆ Si el juego que se ha notado resulta evidente, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia, que procederá a restablecer las condiciones óptimas de empleo.

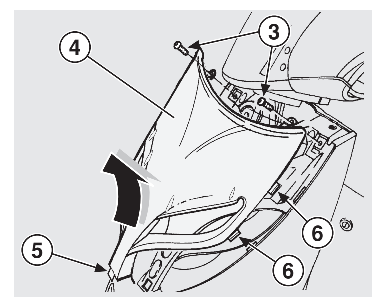


DESMONTAJE CUBIERTA SOPORTE CAPO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Gire completamente el manillar, destornille y quite los tornillos (1).
- ◆ Saque la cubierta soporte capó (2).

IMPORTANTE Durante la instalación introduzca correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos correspondientes.



DESMONTAJE CARENADO FRONTAL

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Saque la cubierta soporte capó (2), véase al lado (DESMONTAJE CUBIERTA SOPORTE CAPO).
- ◆ Gire completamente el manillar, destornille y quite los tornillos (3).

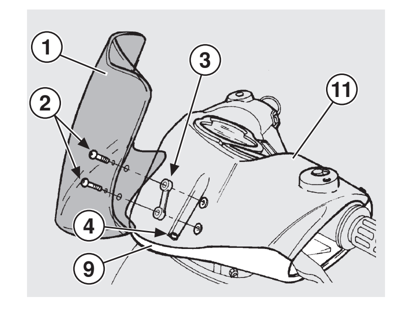
⚠ ATENCION

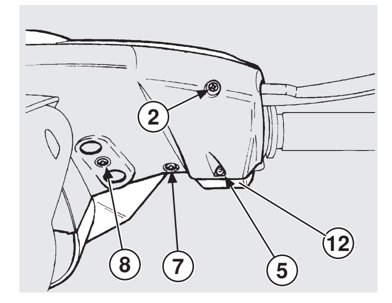
Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.
Maneje con cuidado los componentes de plástico y los que están pintados; no los raye ni dañe.

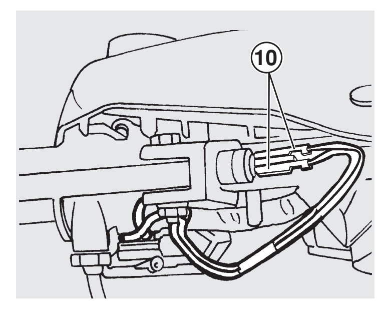
- ◆ Extraiga el carenado frontal (4), extrayéndolo hacia arriba.



IMPORTANTE Durante la instalación introduzca correctamente en sus sedes correspondientes la lengüeta de acoplamiento inferior (5) y sucesivamente las cuatro lengüetas de acoplamiento laterales (6).







DESMONTAJE CUBREMANILLAR INFERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Saque la cubierta soporte capó, véase pág. 50 (DESMONTAJE CUBIERTA SOPORTE CAPO).

IMPORTANTE Aguante la cúpula (1) para que no caiga accidentalmente.

- ◆ ★Destornille y quite los dos tornillos (2).

⚠ ATENCION

Maneje con precaución los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.

- ◆ Extraiga la cúpula (1).
- ◆ Guarde el distanciador (3).
- ◆ ★ Destornille y quite el tornillo (4).
- ◆ ★ Gire del todo el manillar a la derecha, destornille y quite el tornillo (5) (de diámetro inferior) y los tornillos (6) (7) y (8).

IMPORTANTE Durante la instalación atornille los tornillos (5) (de diámetro inferior) en sus sedes correspondientes.

- ◆ Gire el manillar en posición central, extraiga hacia adelante el cubremanillar inferior (9) y sáquelo.

DESMONTAJE PARCIAL CUBREMANILLAR SUPERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Desmonte los retrovisores, véase pág. 53 (DESMONTAJE RETROVISORES).
- ◆ Desmonte el cubremanillar inferior, véase al lado (DESMONTAJE CUBREMANILLAR INFERIOR).
- ◆ ★Desconecte los dos terminales eléctricos (10).

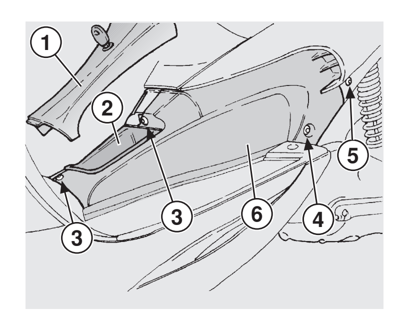
⚠ ATENCION

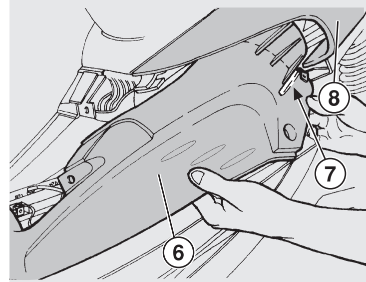
El cubremanillar superior (11) (equipado con interruptores, instrumentos e indicadores) queda conectado al cable cuentakilómetros y a los cables eléctricos que impiden su completo desmontaje.

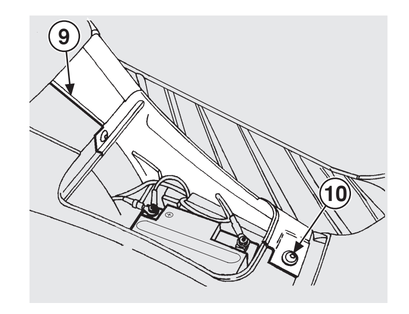
Proceda con cuidado para no dañar los componentes.

- ◆ Poniendo cuidado en las dos conexiones interruptores (12), levante y gire hacia adelante el cubremanillar superior, luego apóyelo en el escudo delantero.

IMPORTANTE Durante la instalación, al colocar el cubremanillar superior, pase los cables de los terminales eléctricos (10) por detrás y por debajo del manillar.







DESMONTAJE TAPAS DE INSPECCION DERECHA E IZQUIERDA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Maneje con cuidado los componentes pintados para no rayarlos o dañarlos.

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

◆ Quite la tapa vano batería / kit herramientas (1), véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).

◆ Saque el vano kit herramientas (2).

◆ Destornille y quite los dos tornillos (3).

IMPORTANTE Realice las siguientes operaciones desde el lado de la tapa de inspección que hay que desmontar.

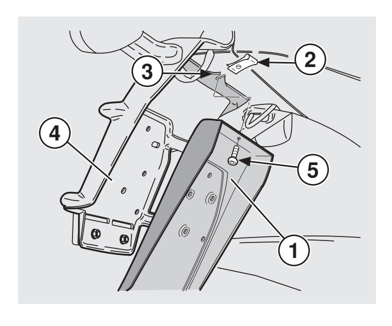
◆ Destornille y quite el tornillo (4) y el tornillo de anclaje del colín (5).

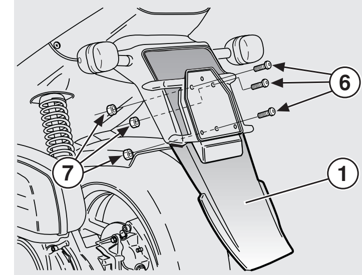
IMPORTANTE Durante la instalación atornille el tornillo de anclaje del colín (5) (de diámetro inferior) en su sede correspondiente.

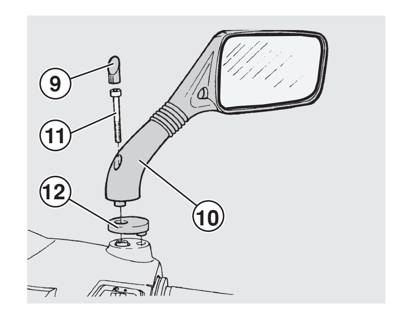
◆ Levante moderadamente la tapa de inspección (6) soltándola del empalme con el estribo y extráigala lateralmente.

IMPORTANTE Durante la instalación introduzca la parte trasera de la tapa de inspección en el colín de manera que la sede (7) se junte perfectamente con la parte final de el colín (8).

IMPORTANTE En los puntos (9) y (10) la tapa de inspección izquierda ha de apoyarse sobre la tapa de inspección derecha. En caso de que se quiten las dos tapas de inspección, hay que instalar antes la derecha y luego la izquierda.



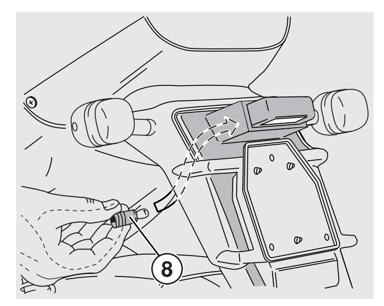




INSTALACION PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

- ◆ Levante el sillín, véase pág. 19 (DESBLOQUEO / BLOQUEO SILLIN).
- ◆ Quite del vano portacasco/portadocumentos la prolongación guardabarros trasero (1) provista de tornillos y tuercas de fijación correspondientes.
- ◆ Introduzca correctamente la grapa (2) en el alojamiento correspondiente (3).
- ◆ Coloque la prolongación guardabarros trasero (1) dentro del soporte portamatrícula (4).
- ◆ Atornille el tornillo (5).
- ◆ Introduzca los tres tornillos (6) y atornille las tuercas correspondientes (7).



- ◆ **Países donde está previsto:** operando en el lado interior del portamatrícula, introduzca el casquillo portalámparas (8).
- ◆ Controle el correcto emplazamiento de la prolongación guardabarros trasero (1).

DESMONTAJES RETROVISORES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

La información siguiente se refiere a un solo retrovisor, pero tiene validez para los dos.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

IMPORTANTE Agrupe separadamente los componentes de los retrovisores izquierdo y derecho.

- ◆ Saque la tapa (9).

⚠ ATENCION

Aguante el retrovisor (10) para evitar que caiga accidentalmente.

- ◆ Destornille el tornillo (11).
- ◆ Desmonte el retrovisor (10).
- ◆ Saque la junta (12).

DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

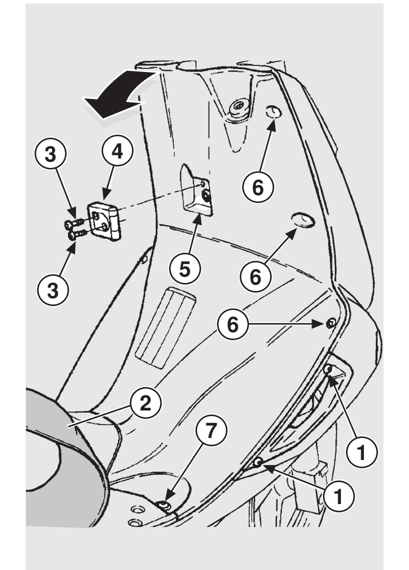
IMPORTANTE Extraiga la llave del interruptor de encendido.

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ ★Destornille y quite los dos tornillos (1).
◆ ★Saque la alfombra descansapiés (2).
◆ Destornille y quite los dos tornillos de sujeción gancho portabolsos (3).
◆ Desmonte el gancho portabolsos (4).
◆ Destornille y quite el tornillo (5) con su arandela correspondiente.
◆ ★Destornille y quite los tres tornillos (6).
◆ ★Destornille y quite el tornillo (7).

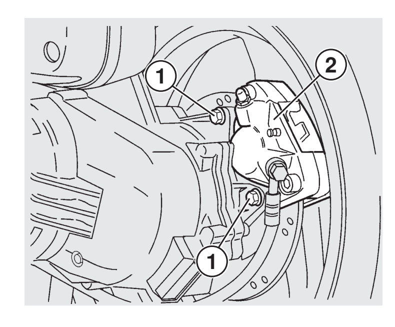
⚠ ATENCION

Opere con precaución.
No dañe las lengüetas y/o las correspondientes sedes de acoplamiento.
Maneje con cuidado los componentes pintados para no rayarlos o dañarlos.

◆ Extraiga y saque el escudo delantero interior girándolo hacia el sillín.









DESMONTAJE PINZA FRENO TRASERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.
De conducir con las llantas dañadas se perjudica la seguridad propia, de los demás y del vehículo.
Controle las condiciones de la llanta rueda y, de resultar dañada, hágala sustituir.

⚠ ATENCION

Durante el desmontaje y el montaje ponga cuidado en no dañar los tubos, los discos y las pastillas de los frenos.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Gire manualmente la rueda de modo que el espacio entre los dos rayos de la llanta se encuentre en correspondencia con la pinza freno.
- ◆ Destornille y quite los dos tornillos (1).

Par de apriete tornillos pinza freno: 25 Nm (2,5 kgm).

- ◆ En el montaje colocar Loctite 243 en los tornillos (1).

IMPORTANTE Durante la instalación de la pinza freno, sustituya los tornillos (1) de bloqueo de la pinza con dos tornillos nuevos del mismo tipo.

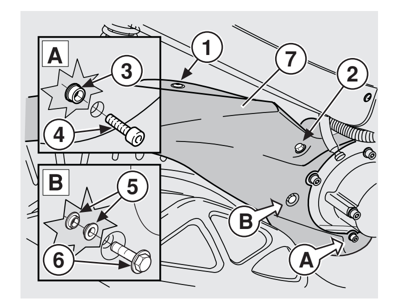
⚠ ATENCION

No accione la palanca del freno tras haber sacado la pinza freno porque, en caso contrario, los émbolos de la misma podrían salir de sus alojamientos y causar la pérdida del líquido frenos.
En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.

- ◆ Saque la pinza del freno (2) extrayéndola con cuidado del disco del freno.

⚠ ATENCION

Tras haber instalado la rueda, accione varias veces la palanca del freno delantero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.



DESMONTAJE GUARDABARROS TRASERO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

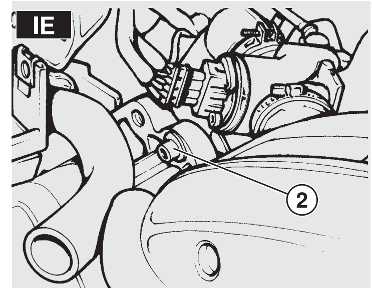
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta alcanzar la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

◆ Destornille y quite el tornillo (1).
◆ Destornille y quite el tornillo (2) y guarde la arandela.
◆ IE Quitar la abrazadera toma de aire de la caja del filtro y extraerla para acceder al tornillo (2).
◆ IE Destornille y quite el tornillo (2).

**Par de apriete tornillo (2) y tornillo (1):
7 Nm (0,7 kgm).**



IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente el casquillo (3).

◆ Destornille y quite el tornillo (4)

**Par de apriete tornillo (4):
10 Nm (1,0 kgm).**

IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente el casquillo (5).

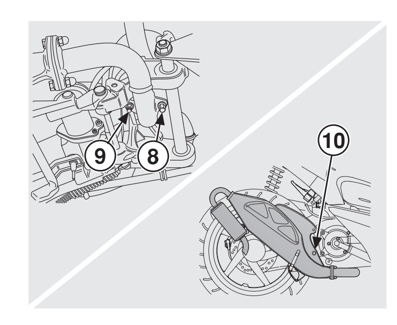
◆ Destornille y quite el tornillo (6).

**Par de apriete tornillo (6):
27 Nm (2,7 kgm).**

⚠ ATENCION

IE Durante el desmontaje o montaje del guardabarros trasero tener mucho cuidado en no dañar el cuerpo de mariposa

◆ Desmonte el guardabarros trasero (7).



DESMONTAJE SILENCIADOR DE ESCAPE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

◆ Desmonte el guardabarros trasero, véase al lado (DESMONTAJE GUARDABARROS TRASERO).
Destornille y quite el tornillo (8).

**Par de apriete tornillo (8):
10 Nm (1,0 kgm).**

◆ Destornille y quite la tuerca (9).

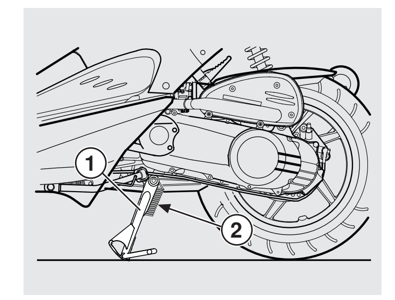
**Par de apriete tuerca (9):
10 Nm (1,0 kgm).**

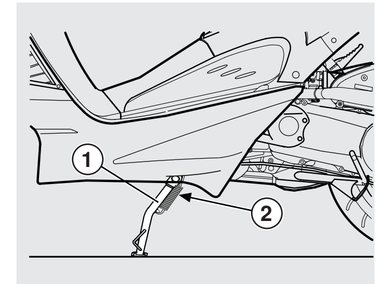
◆ Destornille y quite el tornillo (10) que fija el silenciador de escape al motor.

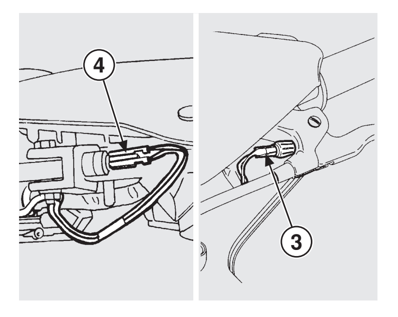
**Par de apriete tornillo (10):
27 Nm (2,7 kgm).**

◆ Saque el silenciador.

IMPORTANTE Durante la instalación, sustituya la junta colector de escape-silenciador con otra nueva.







CONTROL CABALLETE

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

SOLO PARA EL CABALLETE LATERAL

OPT

Peligro de caída o vuelco.

Cuando se endereza el vehículo, moviéndolo de la posición de aparcamiento a la de marcha, el caballete regresa automáticamente.

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo caballete, pero tiene validez para los dos.

El caballete (1) ha de girar libremente.

Realice los siguientes controles:

- ◆ Los muelles (2) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
- ◆ El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase pág. 77 (TABLA LUBRICANTES).

CONTROL INTERRUPTORES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

En el vehículo se encuentran dos interruptores:

- – interruptor luces freno sobre palanca mando freno trasero (3);
- – interruptor luces de parada sobre la palanca mando freno delantero (4).

Para acceder a los interruptores:

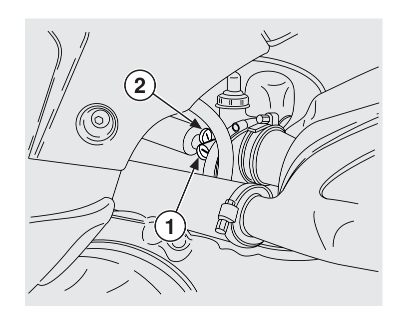
- ◆ Desmonte el cubremanillar inferior, véase pág. 51 (DESMONTAJE CUBRE-MANILLAR INFERIOR).

Periódicamente realice los controles siguientes:

- ◆ Controle que sobre el interruptor no haya suciedad o barro; la espiga debe moverse sin interferencias, regresando automáticamente a su posición inicial.
- ◆ Controle que los cables estén conectados correctamente.

⚠ ATENCION

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial Aprilia.



AJUSTE DEL RALENTI
(Solo para versiones con carburador)

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí tras los primeros 500 km (312 mi) y cada vez que resulte irregular.
Para realizar esta operación:

- ◆ Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, luego pare el motor.
- ◆ Saque la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).
- ◆ Saque el vano kit herramientas.
- ◆ Conecte un cuentarrevoluciones electrónico al cable bujía.

⚠ PELIGRO

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de air.

- ◆ Ponga en marcha el motor.
- ◆ Asegúrese de que el interruptor luces esté en posición "≣D".

El régimen mínimo de las revoluciones del motor tendrá que ser de unas 1300 ± 100 rpm, IE 1500 ± 50 rpm, en este caso la rueda trasera no está puesta en rotación por el motor.
Si es necesario:

IMPORTANTE En el vehículo se pueden montar dos modelos diferentes de carburador o cuerpo de mariposa. Para el emplazamiento del regulador véase la figura.

- ◆ Actúe sobre el tornillo de regulación (1) colocado sobre el carburador.

IMPORTANTE No actúe sobre el tornillo de regulación aire (2) para evitar variaciones en la regulación de la carburación.

ATORNILLANDO (en sentido horario) el número de las revoluciones aumenta.

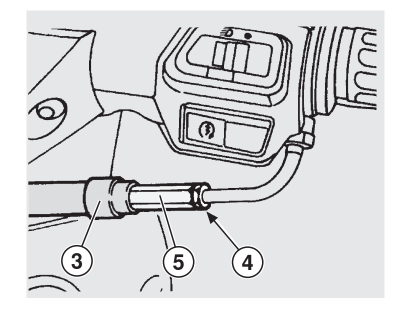
DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el número de las revoluciones disminuye.

- ◆ Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.

IMPORTANTE En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia**.

AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).



El mando acelerador ha de tener un juego de unos 2-3 mm, que pueden medirse en el puño de gas.
Para ajustar el juego:

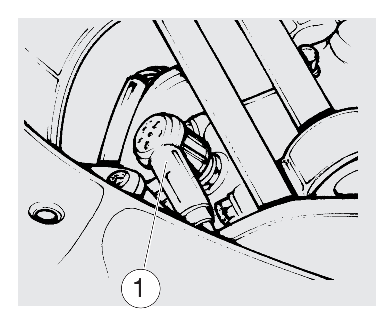
- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Extraiga el elemento de protección (3).
- ◆ Afloje la tuerca (4).
- ◆ Actúe sobre el regulador (5) colocado en la entrada del cable mando acelerador.

Tras haber realizado el ajuste:

- ◆ Apriete la tuerca (4) bloqueando el regulador (5) y coloque el elemento de protección (3).

⚠ PELIGRO

Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.

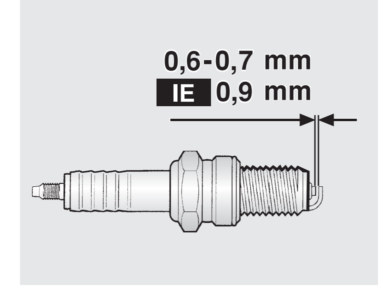


BUJIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

Controle la bujía tras los primeros 500 km (312 mi); sustitúyala cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses.

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.



Para el desmontaje y la limpieza

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones sucesivas, deje enfriar el motor y el silenciador de escape hasta alcanzar la temperatura ambiente, para evitar posibles quemaduras.

Desconecte la pipeta de la bujía (1).

- ◆ Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- ◆ Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla u otros signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.
- ◆ Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor. Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.
- ◆ Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor. Esta tiene que ser de 0,6 ÷0,7 mm, IE **0,9** mm, si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- ◆ Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones. Con la arandela instalada, atornille del todo la bujía a mano para no dañar la rosca.
- ◆ Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía:
20 Nm (2,0 kgm).

⚠ ATENCION

Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 73 (FICHA TECNICA) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- ◆ Vuelva a instalar la pipeta de la bujía (1).
- ◆ Vuelva a instalar la tapa de inspección. .

BATERIA

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas de protección en el caso de mantenimiento.
Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmólogo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

⚠ ATENCION

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "⊗" porque, en caso contrario, unos componentes podrían dañarse. Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.

El líquido de la batería es corrosivo.

No lo vierta ni lo esparza sobre todo sobre las partes de plástico.

SOLO PARA BATERIA SIN MANTENIMIENTO IE

⚠ PELIGRO

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).
Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "⊗"
Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.

IMPORTANTE Este vehículo está provisto de una batería de tipo sin mantenimiento y no está previsto ningún tipo de intervención sino un control de vez en cuando y eventual recarga.

LARGA INCTIVIDAD DE LA BATERIA

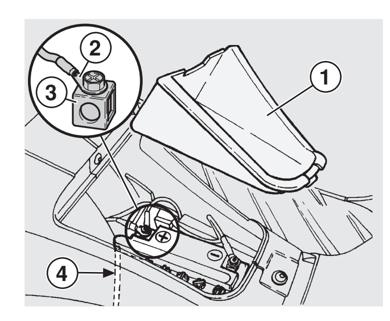
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 63 (RECARGA BATERIA).

◆ Desmonte la batería, véase pág. 61 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

◆ Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 63 (RECARGA BATERIA).

Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.



CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

- Saque la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATE-RIA / KIT HERRAMIENTAS).
- Saque el vano kit herramientas (1).
- Controle que los terminales (2) de los cables y los bornes (3) de la batería estén:
  - en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - recubiertos con grasa especial o vaselina.



Si necesario:

- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (rojo) (+).
- Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- Vuelva a conectar antes el cable negativo (rojo) (+) y luego el positivo (–).
- Recubra los terminales y los bornes con grasa especial o vaselina.

Al término:

- Vuelva a instalar el vano kit herramientas (1).
- Vuelva a instalar la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).

⚠ ATENCION

No desconectar la batería con el vehículo prendido.

DESMONTAJE BATERIA

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

- Saque la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATE-RIA / KIT HERRAMIENTAS).
- Saque el vano kit herramientas (1).
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (rojo) (+).
- Desconecte el tubo respiradero batería (sólo para batería "con mantenimiento").
- Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.

⚠ PELIGRO

Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

- Vuelva a instalar el vano kit herramientas (1).
- Vuelva a instalar la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).

INSTALACION BATERIA

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

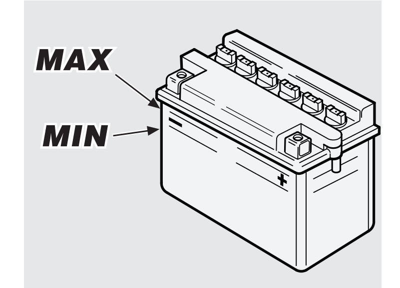
- ◆ Saque la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).
- ◆ Saque el vano kit herramientas.
- ◆ Coloque la batería en su alojamiento.
- ◆ Conecte el tubo respiradero (sólo para batería “con mantenimiento”).

⚠ ATENCION

Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.

El tubo respiradero debe ser conectado de modo que no quede aplastado ya que, en caso contrario, puede producir una elevación de la presión interior de la batería, que podría dañarla.

- ◆ Conecte en este orden el cable positivo (rojo) (+) y el negativo (–).
- ◆ Recubra los terminales y los bornes con grasa especial o vaselina.
- ◆ Vuelva a instalar el vano kit herramientas.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).



CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

(SOLO PARA BATERIA “CON MANTENIMIENTO”)

IMPORTANTE El texto siguiente se aplica SOLO en caso de instalación de batería del tipo “CON MANTENIMIENTO”.

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

- ◆ Desmonte la batería de su alojamiento, véase pág. 61 (DESMONTAJE BATERIA).
- ◆ Controlar que el nivel del líquido esté entre las dos muescas “MIN” y “MAX”, impresas sobre el lado de la batería.

Eventualmente:

- ◆ Destornille y quite los tapones de los elementos.



⚠ ATENCION

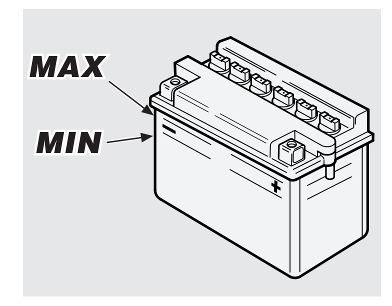
Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia “MAX”, ya que el nivel aumenta durante la recarga.

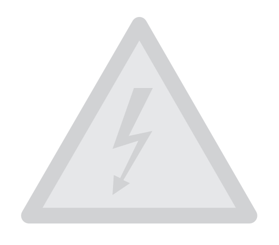
- ◆ Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

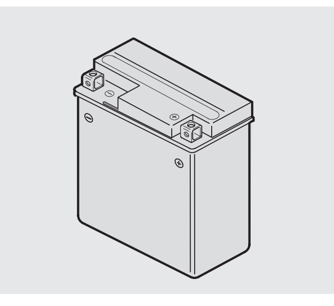
⚠ ATENCION

Una vez finalizado el relleno, vuelva a instalar correctamente los tapones de los elementos.

- ◆ Vuelva a instalar los tapones de los elementos.







RECARGA BATERIA
(SOLO PARA BATERIA “CON MANTENIMIENTO”)

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

◆ Desmonte la batería de su alojamiento, véase pág. 61 (DESMONTAJE BATERIA).
◆ Desenrosque y quite los tapones de los elementos.
◆ Controle el nivel del electrolito bateria, véase pág. 62 (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
◆ Conecte la batería a un cargabaterías. Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la misma batería.
◆ Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
◆ Apriete los tapones de los elementos.

⚠ ATENCION

Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos después de haberla desconectada del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.

RECARGA BATERIA
(SOLO PARA BATERIA “SIN MANTENIMIENTO”)

Lea con cuidado pág. 60 (BATERIA).

IMPORTANTE No saque los tapones de la batería porque en este caso se podría dañarla.

◆ Desmonte la batería, véase pág. 61 (DESMONTAJE BATERIA).

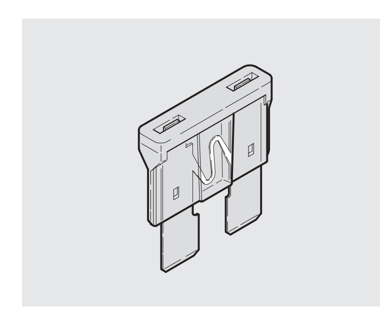
⚠ PELIGRO

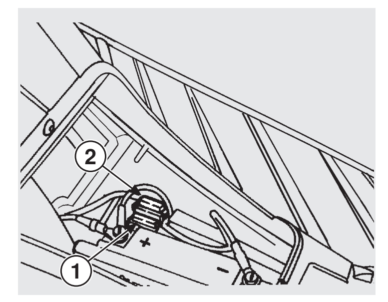
Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

◆ Conecte la batería a un cargabaterías.

⚠ PELIGRO

Vuelva a instalar la batería sólo 5/10 minutos después de haberla desconectada del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.





SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIEN-TO).

⚠ ATENCION

No repare fusibles dañados.
No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

IMPORTANTE Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concesionario Oficial **aprilia**.

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles

Para el control:

- ◆ Ponga en "⊗" el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- ◆ Saque la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).
- ◆ Saque el vano kit herramientas.
- ◆ Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento está interrumpido.
- ◆ Antes de sustituir el fusible, busque, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- ◆ Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

IMPORTANTE Si se utiliza un fusible de reserva proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

- ◆ Vuelva a instalar el vano kit herramientas.
- ◆ Vuelva a instalar la tapa vano batería / kit herramientas, véase pág. 20 (VANO BATERIA / KIT HERRAMIENTAS).

COLOCACION FUSIBLES

Fusible 7,5 A (1) - De conmutador de llave a:
- luz freno y circuito;
- sensor reserva aceite mezclador y circuito;
- sensor nivel combustible y circuito;
- circuito termistor líquido refrigerante;
- circuito CDI;
- indicadores de dirección y circuito;
- bocina.

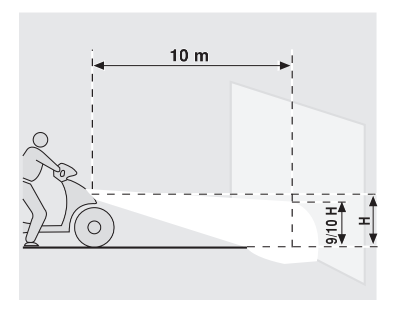
Fusible 10 A (2) - De batería a:
- regulador de tensión;
- interruptor de encendido / seguro de dirección;
- interruptor térmico;
- PTC.

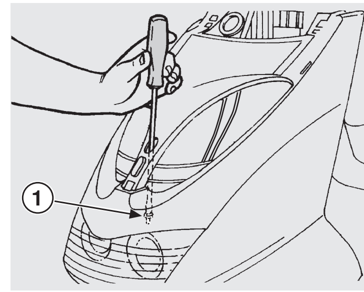
IE

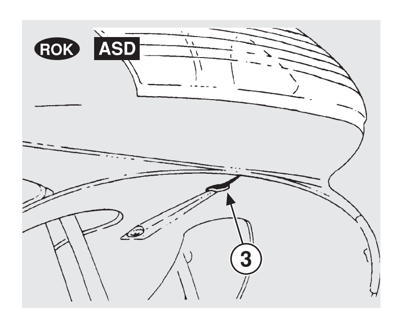
COLOCACION FUSIBLES

Fusible 7,5 A (1) – Desde el conmutador de llave hasta:
- sistema indicador de dirección;
- clacson;
- circuito del nivel del combustible;
- temperatura del agua;
- nivel del aceite.

Fusible 15 A (2) – Desde la batería hasta:
- sistema de inyección;
- recarga de la batería;
- arranque;
- luz de parada del motor.







REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

IMPORTANTE Según lo prescrito por la legislación en vigor en el país en que se utiliza el vehículo, para comprobar la orientación del haz luminoso se deben adoptar procedimientos específicos.

Normativa italiana:
Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.
Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

IMPORTANTE Para las versiones ROK ASD no hace falta desmontar el carenado frontal.

- Desmonte el capó delantero, véase pág. 49 (DESMONTAJE CARENADO FRONTAL).
- Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (1).
- ☒☒ Actúe con un destornillador sobre el tornillo correspondiente (2).
  ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.
  DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.

BOMBILLAS

Lea con cuidado pág. 39 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

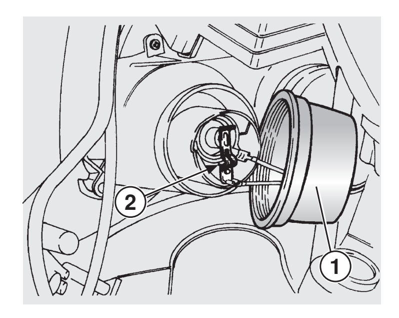
⚠ ATENCION

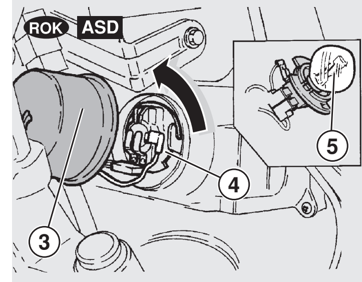
Antes de sustituir una bombilla coloque el vehículo sobre el caballete central, ponga el interruptor de encendido en la posición "⊗" y espere unos minutos para permitir la refrigeración de la misma.
Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura.

Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS.







SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:
– dos bombillas luz de cruce.

Para la sustitución:

◆ Saque el escudo delantero interior, véase pág. 54 (DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR).
◆ Desplace con las manos el elemento de protección (1).
◆ Gire en sentido antihorario la lengüeta de retención (2) situada detrás del casquillo portalámparas.
◆ Extraiga la bombilla y sustitúyala con otra del mismo tipo.

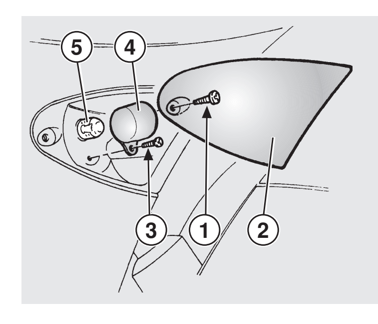
SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO ROK ASD

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:
– una bombilla luz de cruce/luz larga (5).

BOMBILLA LUZ DE CRUCE/LUZ LARGA
Para la sustitución:

◆ Saque el escudo delantero interior, véase pág. 54 (DESMONTAJE ESCUDO DELANTERO INTERIOR).
◆ Desplace con las manos el elemento de protección (3).
◆ Gire en sentido antihorario el casquillo portalámparas (4) y extráigalo.
◆ Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla (5) de su sede.
◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).
Para la sustitución:

IMPORTANTE La información siguiente se refiere a un solo indicador pero tiene validez para los dos.

◆ Destornille y quite el tornillo (1).

⚠ ATENCION

Opere con precaución. No dañe las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

◆ Desmonte la tulipa (2).
◆ Destornille y quite el tornillo (3).

⚠ ATENCION

En la parte interior de la tulipa colorada se encuentra una lente focal; no invierta las tulipas derecha e izquierda.

◆ Desmonte la tulipa colorada (4).
◆ Presione moderadamente la bombilla (5) y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas

◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante la instalación:

IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa (2) en su alojamiento. No invierta la posición de los tornillos (1) y (3).

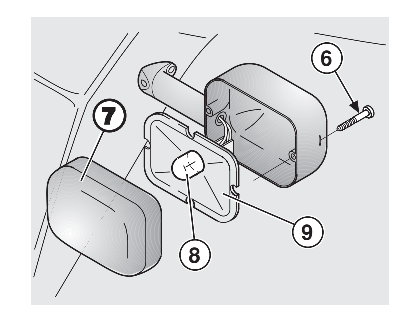
⚠ ATENCION

Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (1) y el tornillo (3) para evitar dañar la tulipa (2) y la tulipa colorada (4) respectivamente.

SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION TRASEROS

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).



IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controle el fusible, véase pág. 64 (SUSTITUCION FUSIBLES).

◆ Destornille y quite el tornillo (6).

IMPORTANTE Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

◆ Desmonte la pantalla de protección (7).

IMPORTANTE Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa en su alojamiento. Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (6) para evitar dañar la tulipa.

◆ Presione moderadamente la bombilla (8) y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla (8) de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

◆ Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

IMPORTANTE En caso de que el casquillo portalámparas (9) se saliera de su sede, vuelva a introducirlo correctamente, haciendo coincidir la abertura de radios del casquillo portalámparas con la sede del tornillo.

SUSTITUCION BOMBILLAS SALPICADERO

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

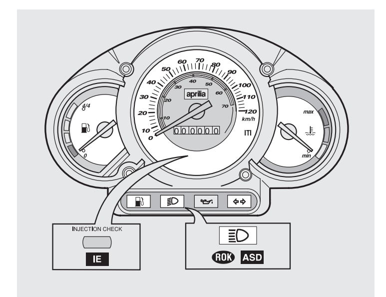
IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla controle los fusibles, véase pág. 64 (SUSTITUCION FUSIBLES).

En el salpicadero están alojadas:
– las bombillas luces de aviso;
– las luces de alumbrado salpicadero.

Para la sustitución:
Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

LUCES DE AVISO

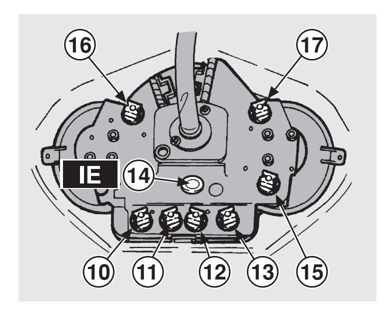
IMPORTANTE Extraiga un casquillo portalámparas a la vez para evitar emplazarlos de manera incorrecta durante la instalación.



◆ Extraiga el casquillo portalámparas correspondiente:

Pos.	Luz de aviso	Color
10	Indicadores de dirección (⇦⇨)	verde
11	Nivel aceite mezclador ()	rojo
12	Luz de cruce ()	verde
12	Luz larga () ROK ASD	azul marino
13	Reserva combustible ()	amarillo ámbar
14	Control inyección IE	rojo

◆ Extraiga y sustituya la bombilla con otra del mismo tipo.



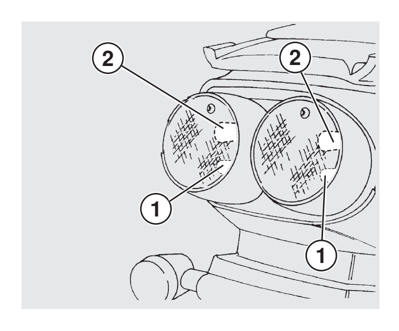
LUCES DE ALUMBRADO SALPICADERO

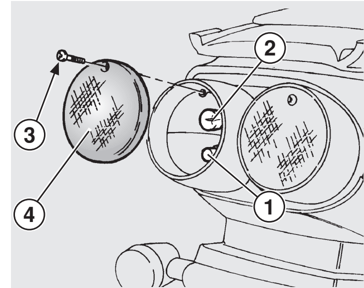
IMPORTANTE Extraiga un casquillo portalámparas a la vez para evitar emplazarlos de manera incorrecta durante la instalación.

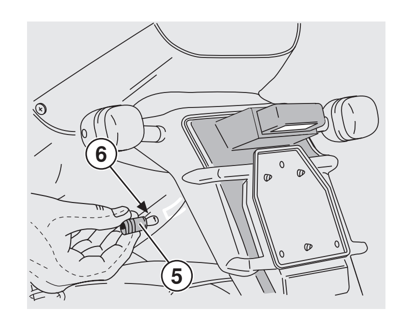
◆ Extraiga el casquillo portalámparas de la parte del salpicadero donde se ha notado la disminución de luz:

Pos.	Zona alumbrada
15	Parte derecha arriba
16	Parte izquierda arriba
17	Parte derecha abajo

◆ Extraiga y sustituya la bombilla con otra del mismo tipo.







SUSTITUCION BOMBILLAS FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).
Sólo para la luz freno trasera:

IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controle el fusible, véase pág. 64 (SUSTITUCION FUSIBLES) y la eficiencia de los interuptores luces de PARADA, véase pág. 57 (CONTROL INTERRUPTORES).

El faro trasero se compone de dos unidades. En cada una de éstas están alojadas:
– una bombilla de posición (1);
– una bombilla luz freno (2).

Para la sustitución:
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central, véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Destornille y quite el tornillo (3).

IMPORTANTE Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.
◆ Desmonte la pantalla de protección (4).
◆ Sólo para la bombilla luz freno (2), presione moderadamente la bombilla y gírela en sentido antihorario.
◆ Extraiga la bombilla de su sede.

IMPORTANTE Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo porta-lámparas.
◆ Instale correctamente una bombilla del mismo tipo.

⚠ ATENCION

Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede. Apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (3) para no dañar la pantalla de protección.

SUSTITUCION BOMBILLA LUZ MATRICULA

(países donde está previsto)

Lea con cuidado pág. 65 (BOMBILLAS).

⚠ ATENCION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.
◆ Operando en el lado inferior interior del portamatrícula, agarre el casquillo portalámparas (5), tire de él y extráigalo de su alojamiento.
◆ Extraiga y sustituya la bombilla (6) con otra del mismo tipo.

⚠ PELIGRO

Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito combustible y el carburador, véase abajo (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO), controlando que éstos estén bien secos.

Durante el desplazamiento, el vehículo debe conservar la posición vertical y estar anclado firmemente, para evitar pérdidas de combustible, aceite y líquido refrigerante.

⚠ PELIGRO

En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

(Solo para versiones con carburador)

Lea con cuidado pág. 21 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

Los vapores del combustible perjudican la salud.
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.
No inhale los vapores de combustible.
No fume ni utilice llamas libres.

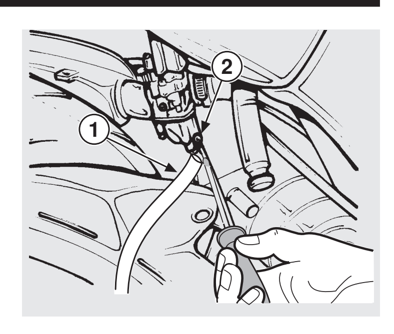
NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

- ◆ Coloque el vehículo sobre el caballete central,véase pág. 38 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- ◆ Quitar el guardabarros trasero, ver pag. 56 (DESMONTAJE GUARDABARROS TRASERO).
- ◆ Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- ◆ Saque el tapón depósito combustible.
- ◆ Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.

⚠ PELIGRO

Una vez finalizado el vaciado, vuelva a instalar correctamente el tapón.

- ◆ Vuelva a instalar el tapón depósito combustible.



Para vaciar del todo el carburador:

- ◆ Coloque la extremidad suelta del tubo (1) dentro de un recipiente.
- ◆ Abra el respiradero del carburador aflojando el tornillo de purga (2) colocado debajo del tanque.

En cuanto haya salido todo el combustible contenido en el carburador:

- ◆ Atornille completamente el tornillo de purga (2).

⚠ PELIGRO

Atornille con cuidado el tornillo de purga (2) para evitar pérdidas de combustible del carburador cuando reposta.

En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial Aprilia.

Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- Condiciones particulares del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evite aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

⚠ PELIGRO

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.
Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.
Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.
Efectúe los controles preliminares, véase pág. 31 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y champú (2 – 4% partes de champú en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.
Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desgrasante, pinceles y trapos.

⚠ ATENCION

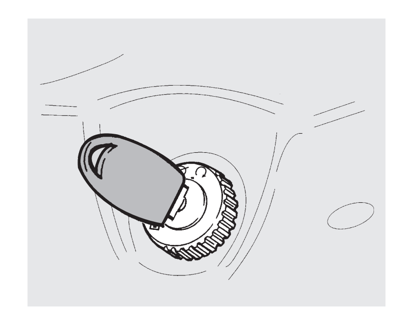
Para la limpieza de los faros utilice una esponja embebida de detergente neutro y agua, frote con delicadeza las superficies y enjuague con frecuencia con agua abundante.
Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado con cuidado el vehículo.
No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el champú secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.
No utilice líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

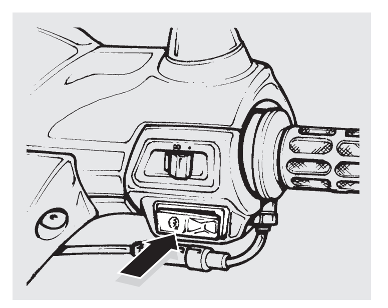


No dirija chorros de agua o de aire de presión elevada o chorros de vapor sobre las partes siguientes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, partes terminales de escape, vano portadocumentos / kit herramientas, interruptor de encendido / seguro de dirección, aletas de los radiadores, tapón combustible, faros y conexiones eléctricas.
Para la limpieza de las partes de goma y plástico y del sillín no utilice alcohol o disolventes sino agua y jabón neutro.

⚠ PELIGRO

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.







PERIODOS DE LARGA INCTIVIDAD

Para evitar los efectos que derivan del no funcionamiento del vehículo, es necesario tomar algunas precauciones.
Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del periodo de inactividad, para no olvidarse de realizarlas sucesivamente.

Actúe de la siguiente manera:

- ◆ Quitar la batería, ver pag. 61 (DESMONTAJE BATERIA) y pag. 60 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- ◆ Lave y seque el vehículo, véase pág. 71 (LIMPIEZA).
- ◆ Extienda algo de cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Hinche los neumáticos, véase pág. 28 (NEUMATICOS).
- ◆ Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- ◆ Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- ◆ Introduzca y ligue una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad en el silenciador de escape.
  Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

.

EL USO TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- ◆ Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 71 (LIMPIEZA).
- ◆ Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 63 (RECARGA BATERIA), e instálela, véase pág. 62 (INSTALACION BATERIA).
- ◆ Reponga combustible en el depósito, véase pág. 21 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Efectúe los controles preliminares, véase pág. 31 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

⚠ PELIGRO

Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada en una zona lejos del tránsito.

Descripción		
MEDIDAS	Longitud máxima (con prolongación guardabarros trasero)	1775 mm
	Anchura max	720 mm
	Altura max (hasta la cúpula)	1200 mm
	Altura hasta el sillín	820 mm
	Distancia entre los ejes	1265 mm
	Altura libre mínima del suelo	160 mm
	Peso en orden de marcha	106 Kg

MOTOR	Tipo	2 tempi
	Modelo	ABLC/L02
	Modelo IE	ABLI/L01
	Número cilindros	monocilíndrico
	Cilindrada total	49,38 cm^3
	Diámetro / carrera	41,0 mm / 37,4 mm
	Relación de compresión	13,2 ± 0,5 : 1
	Arranque	eléctrico + pedal de arranque
	Arranque IE	eléctrico
	N° revoluciones del motor al ralentí	1300 ± 100 rpm
	N° revoluciones del motor al ralentí IE	1500 ± 50 rpm
	Embrague	automático centrífugo en seco
	Cambio	variador continuo automático
	Refrigeración	por líquido

Descripción		
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	8 ℓ
	Reserva combustible	2 ℓ
	Aceite transmisión	130 cm^3
	Aceite mezclador (reserva incluida)	1,6 ℓ
	Reserva aceite mezclador	0,5 ℓ
	Líquido refrigerante	1,2 ℓ (50% anticongelante + 50% agua)
	Asientos	n° 1 (2 en los países donde está previsto el transporte del pasajero)
	Max carga vehículo (piloto + equipaje)	105 Kg
	Max carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje)	180 Kg (en los países donde está previsto el transporte del pasajero)

TRANSMISION	Variador	continuo automático
	Primaria	por correa trapezoidal
	Relaciones	
	– mínima para cambio continuo	2,9
	– máxima para cambio continuo	0,75
	Secundaria	por engranajes

CARBURADOR	MODELO	
	– estándar	KEIHIN
	Difusor	Ø 12 mm

ALIMENTACION INYECCION ELECTRONICA IE	MODELO	
	– tipo	INYECCION ELECTRONICA
	Difusor	Ø 18 mm

ALIMENTACION	Combustible	gasolina super sin plomo DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.)

BASTIDOR	Tipo	monoviga desdoblada

Descripción		
SUSPENSIONES	Delantera	horquilla telescópica
	Carrera	90 mm
	Trasera	monoamortiguador hidráulico
	Carrera	72 mm
FRENOS	Delantero	de disco Ø 190 mm con transmisión hidráulica
	Trasero	de disco Ø 190 mm con transmisión hidráulica
LLANTAS RUEDAS	Tipo	Tipo de aleación
	Delantera	3,50 x 13”
	Trasera	3,50 x 13”
NEUMATICOS	Tipo	tubeless
	Delantero	130/60 - 13” - 53J
	Trasero	130/60 - 13” - 53J
	PRESION DE HINCHADO ESTANDARD	
	Delantero	180 kPa (1,8 bar)
	Trasero	200 kPa (2,0 bar)
	PRESION DE HINCHADO CON PASAJERO (en los países donde está previsto el transporte del pasajero)	
	Delantero	180 kPa (1,8 bar)
	Trasero	220 kPa (2,2 bar)
ENCENDIDO	Tipo	C.D.I.
	Tipo IE	T.C.I.
	Avance de encendido	14° ± 1° antes del P.M.S.
	Avance de encendido IE	variable 20° a 3000 rpm 17° a 7500 rpm

Descripción		
BUJIA	Estándar	NGK R BPR7HS
	Estándar IE	NGK R CPR8-E
	– alternativas	NGK R BPR8HS
	Distancia electrodos bujía	0,6 - 0,7 mm
	Distancia electrodos bujía IE	0,9 mm
INSTALACION ELECTRICA	Batería	12 V - 4 Ah
	Fusibles	7,5 A - 10 A
	Fusibles IE	7,5 A - 15 A
	Generador (de magneto permanente)	12 V - 115 W
	Generador (de magneto permanente) IE	12 V - 140 W
BOMBILLAS	Luz de cruce	12 V - 15 W
	Luz de cruce/luz larga ROK ASD	12 V - 35/35 W
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W
	Luz de posición trasera	12 V - 5 W
	Luz freno	12 V - 10 W
	Alumbrado salpicadero	12 V - 1,2 W
LUCES INDICADORAS	Luz de cruce	12 V - 1,2 W
	Luz larga ROK ASD	12 V - 1,2 W
	Indicadores de dirección	12 V - 2 W
	Reserva aceite mezclador	12 V - 2 W
	Reserva combustible	12 V - 1,2 W
	Control inyección IE	12 V - 2 W

TABLA LUBRICANTES

Aceite transmisión (aconsejado): F. C., SAE 75W - 90 o Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Alternativamente al aceite aconsejado, pueden utilizarse aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A. P. I. GL- 4.

Aceite mezclador (aconsejado): GREEN HIT 2 o Agip CITY 2T.
Utilice aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones ISO- L- ETC ++, A. P. I. TC ++.

Aceite horquilla (aconsejado): aceite para horquilla F. A. 5W o Agip F. A. 20W;
alternativamente FORK 5W o FORK 20W.

En caso de que se quiera disponer de un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por F. A. 5W y por F. A. 20W o por Agip FORK 5W y por FORK 20W, se pueden mezclar los productos según lo indicado a continuación:

SAE 10W = F. A. 5W 67% del volumen + F. A. 20W 33% del volumen, o
Agip FORK 5W 67% del volumen + Agip FORK 20W 33% del volumen;

SAE 15W = F. A. 5W 33% del volumen + F. A. 20W 67% del volumen , o
Agip FORK 5W 33% del volumen + Agip FORK 20W 67% del volumen .

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado): AUTOGREASE MP o Agip GREASE 30.

Alternativamente al producto aconsejado, utilise grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura util: -30°C... + 140°C, punto de goteo 150°C...230°C, elevada protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra o vaselina.

PELIGRO

Utilice sólo líquido frenos nuevo.

Líquido frenos (aconsejado): F. F., DOT 5 (Compatible DOT 4) oppure Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (Compatble DOT 4).

PELIGRO

Utilice sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección por lo menos a los -35°C.

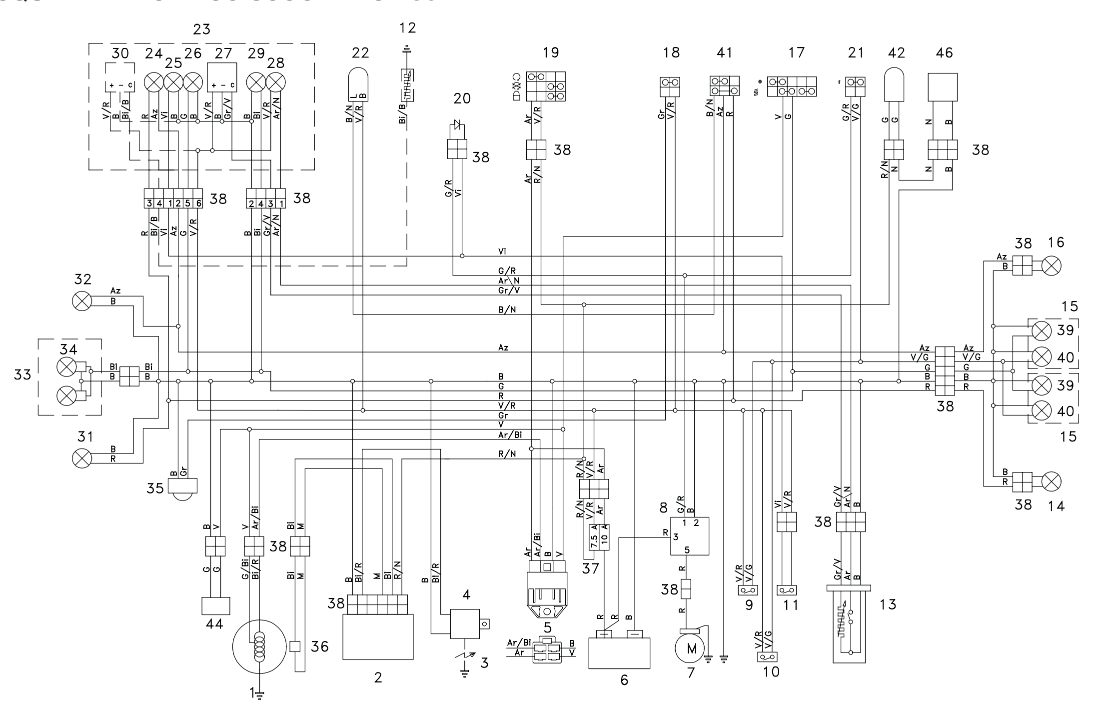
Líquido refrigerante del motor (aconsejado): ECOBLU - 40° C o Agip COOL.

Importadores

(I) **APRILIA s.p.a.**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
(F) **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
(D) **MOTORRAD GmbH**	Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D) Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
(E) **APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA**	Calle Alcorcon 19 - 28850 Torrejon de Ardoz - Madrid (E) Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577
(NL) **APRILIA NEDERLAND**	Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL) Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
(UK) **APRILIA MOTO U.K. LTD.**	Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK) Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661
(USA) **APRILIA USA Inc.**	110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA) Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
(A) **GINZINGER IMPORT GmbH & CO**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A) Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684
(P) **MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P) Tel. 229382450 - Fax 229371305
(SF) **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF) Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793
(B) **RAD n.v. / s.a.**	Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433
(GR) **MOBILITY S.A.**	av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR) Tel. (1) 6728705 - Fax (1) 6728727
(GR) **MOBILITY A.E.**	Λ. Μεσογειων 191 - 115-25 Αθηνα - Ελλαδα Τηλ. (1) 6728705 - Φαξ: (1) 6728727
(CH) **MOHAG AG**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH) Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606
(DK) **T.M.P.**	Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK) Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
(J) **BOSCO MOTO CO. LTD.**	22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka 562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322
(J) **株式会社 ボスコ・モト**	〒 562-0012 大阪府箕面市白島 2 丁目 22-25 電話：(0727)25-3311 - FAX ：(0727)25-3322
(SGP) **IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.**	20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP) Tel. 2820082 - Fax 2821012

(PL) **MOTO SP. ZOO**	Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL) Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
(IL) **AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.**	21, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL) Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950
(ROK) **BIKE KOREA CO., LTD.**	YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132
(MAL) **GENTALI MALAYSIA SDN BHD**	Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL) Tel.(603) 21649800 Fax. (603) 21649700
(RCH) **HARLEY DAVIDSON SANTIAGO**	Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH) Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
(BM) **EVE'S CYCLES LTD.**	114, Middle Road - PG BX Paget (BM) Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
(BR) **APRILIA-BRASIL**	Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR) Tel. (11) 30691220 Fax. (11) 30691221
(AUS) **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321
(RSA) **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482
(NZ) **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580
(HR) **ING-KART, d.o.o.**	Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR) Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555
(SLO) **AVTO TRIGLAV, d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465
(S) **ITALMOTOR AB**	Box 5522 - 141 05 - Huddinge (S) - Tel. (8) 880044 - Fax (8) 6030659
(M) **BIKES & COMPANY LTD.**	178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
(TR) **METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.**	Mihrabat Caddesi Akbeysokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacik-Istambul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
(CZ) **A. SPIRIT A.S.**	Cernokostelecka 116 - 10000 Praha 10 (CZ) Tel. (02) 703049 - Fax. (02) 703158
(IRL) **K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.**	17 Wood Street - Dublin 8 (IRL) Tel. (1) 4756046 Fax. (1) 4756461
(N) **MC TEMA A.S.**	Kjørbekkdalen 6,3735 Skien, Norway (N) Tel. 35506780 Fax. 35506781

ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER SR 50



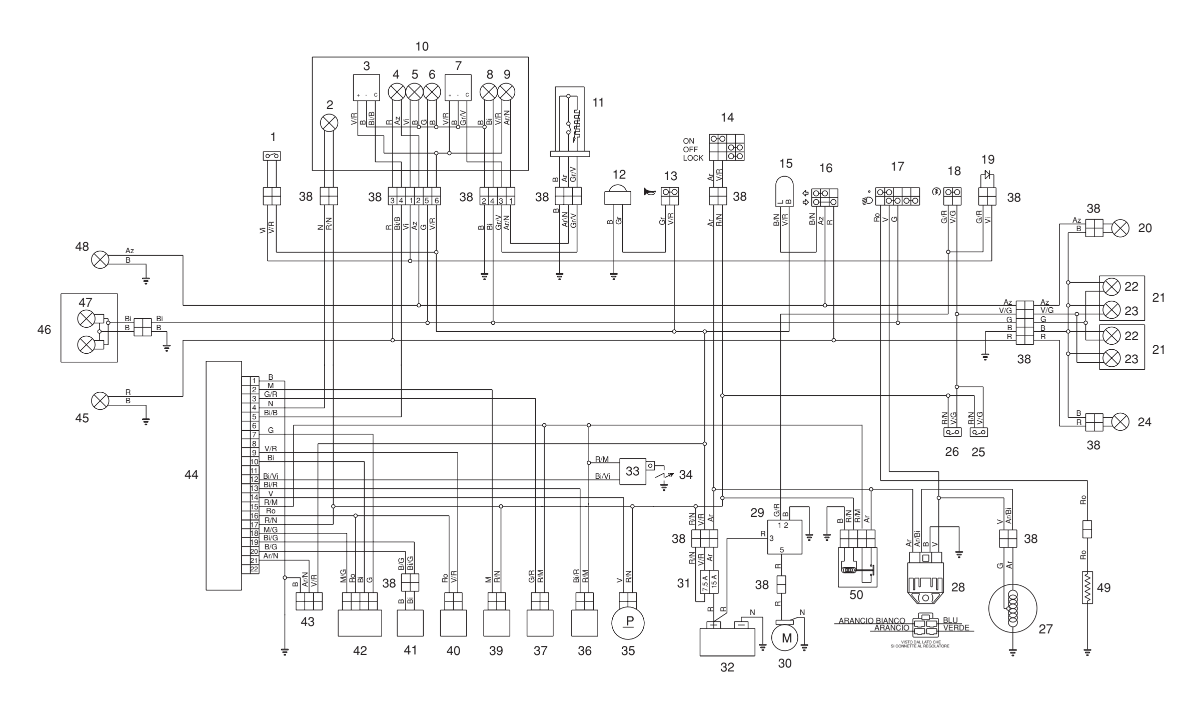
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER SR 50

1) Generador
2) CDI
3) Bujía
4) Bobina A.T.
5) Regulador de tensión
6) Batería
7) Motor de arranque
8) Relé de arranque
9) Interruptor stop delantero
10) Interruptor stop trasero
11) Interruptor reserva aceite mezclador
12) Termistor líquido refrigerante
13) Sensor nivel combustible
14) Indicador de dirección trasero derecho
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero izquierdo
17) Interruptor de luces
18) Pulsador bocina
19) Interruptor de encendido / seguro de dirección
20) Diodo de control
21) Pulsador de arranque
22) Intermitencia
23) Salpicadero
24) Luz testigo indicadores de dirección
25) Luz indicadora reserva aceite mezclador
26) Bombillas alumbrado salpicadero
27) Instrumento nivel combustible
28) Luz testigo reserva combustible
29) Luz testigo luces de cruce
30) Instrumento temperatura líquido refrigerante
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Indicador de dirección delantero izquierdo
33) Faro delantero
34) Bombilla luz de cruce
35) Bocina
36) Pick up
37) Fusibles
38) Conectores múltiples
39) Luz de posición trasera
40) Luz freno
41) Desviador indicadores de dirección
42) Interruptor térmico
43) –
44) Preinstalación para el montaje del dispositivo antirrobo
45) PTC

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosado

ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER SR 50 (con motor a inyección IE)



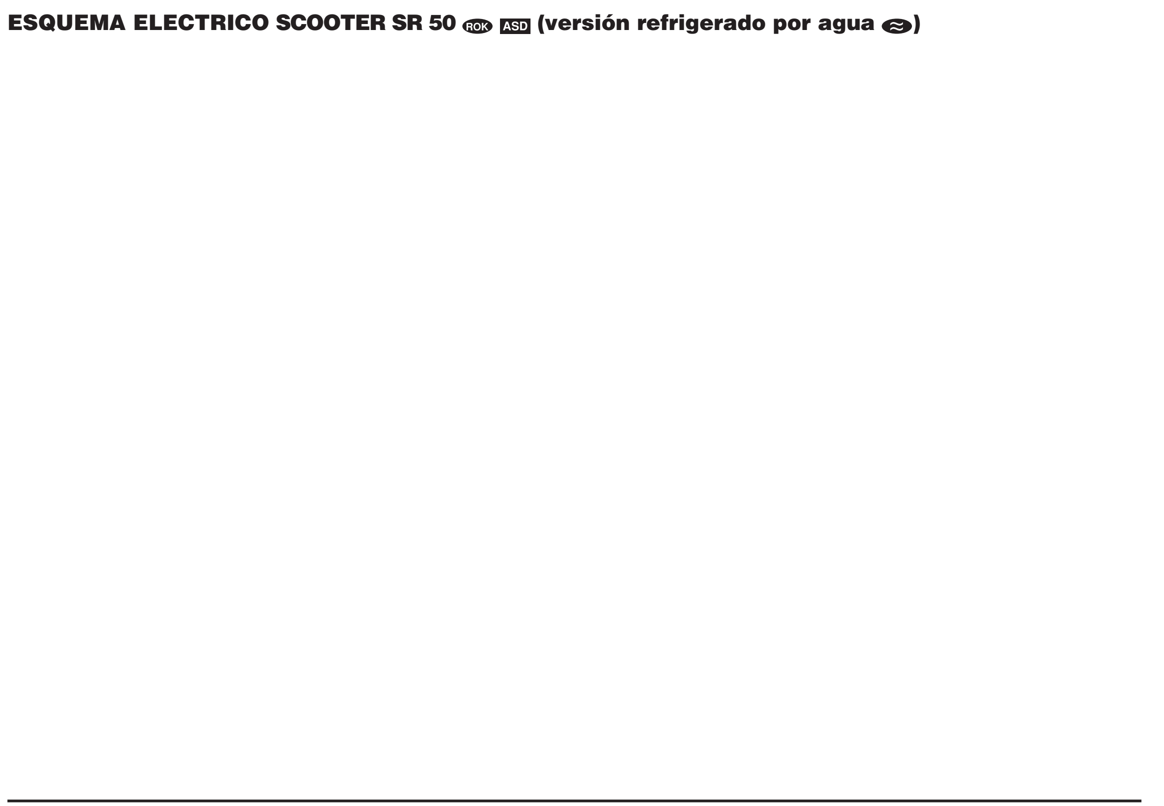
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER - SR 50 IE

1) Interruptor nivel de aceite
2) Luz testigo control inyección
3) In strumento temperatura agua
4) Luz testigo indicadores de dirección
5) Luz testino nivel aceite
6) Bombillas alumbrado salpicadero
7) Instrumento nivel combustible
8) Luz testigo luces encendidas
9) Spia riserva carburante
10) Cruscotto
11) Sensore livello benzina
12) Clacson
13) Botón clacson
14) Conmutador de llaves
15) Intermitencia
16) Desviador indicadores de dirección
17) Interruptor de luces
18) Pulsador de arranque
19) Diodo de control
20) Indicador de dirección trasero izquierdo
21) Faro trasero
22) Bombillos luces de posición
23) Bombillo luz stop
24) Indicador de dirección trasero derecho
25) Interruptor stop trasero
26) Interruptor stop delantero
27) Generador
28) Regulador de tensión
29) Relé de arranque
30) Motor de arranque
31) Fusibles
32) Batería
33) Bobina A.T.
34) Bujía
35) Bomba de la gasolina
36) Inyector aire
37) Inyector gasolina
38) Conectores múltiples
39) Bomba del aceite
40) Sensor de la temperatura
41) Pick up
42) Sensor del acelerador
43) Conexiones seriales
44) Centralita ECU
45) Indicador de dirección delantero derecho
46) Faro delantero
47) Bombilla luz de cruce
48) Indicador de dirección delantero izquierdo
49) Resistor
50) Relé inyección

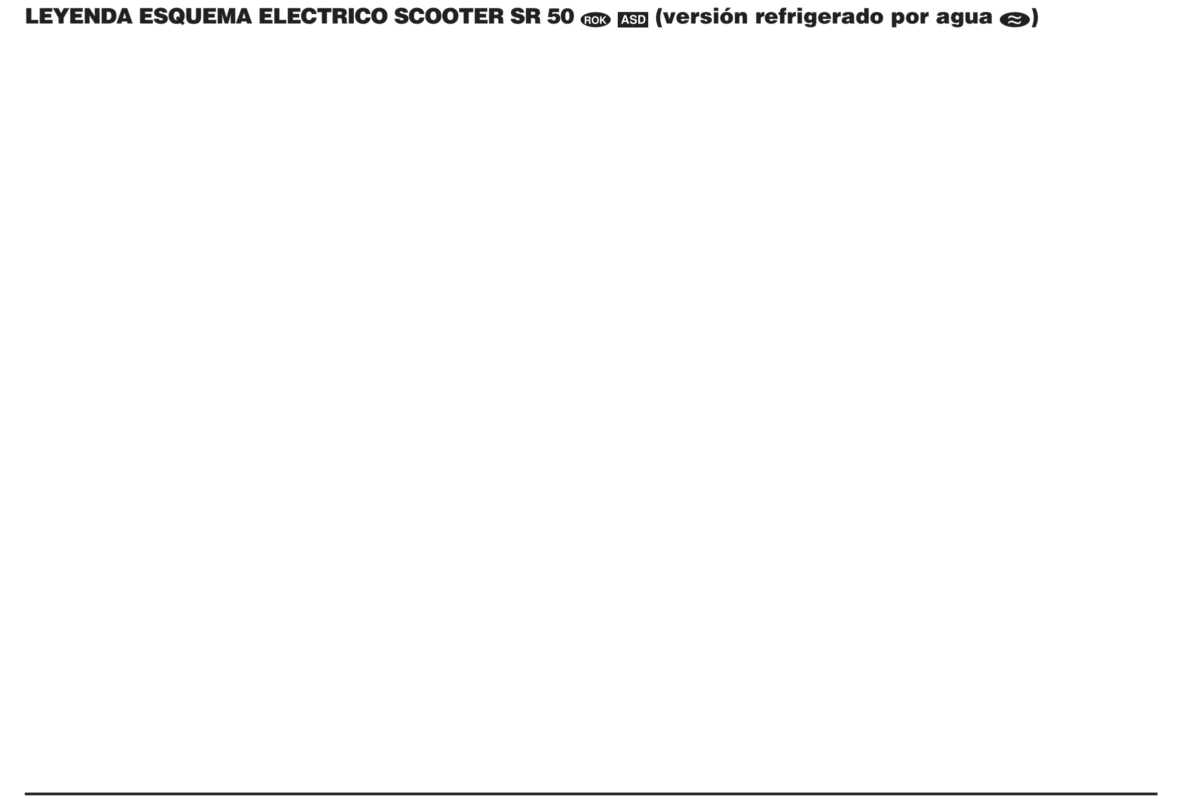
COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosado

ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER SR 50 ROK ASD (versión refrigerado por agua ≈)



LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO SCOOTER SR 50 ROK ASD (versión refrigerado por agua ≈)



NOTAS

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

NOTAS

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

NOTAS

NOTAS

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

NOTAS

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

NOTAS

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

La Sociedad **aprilia** s.p.a. queda agradecida a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

– No esparzan aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.

– No mantengan el motor encendido si no es necesario.

– Eviten ruidos molestos.

– Respeten la naturaleza.